RECOMENDACIONNAN DI IMF TA HOPI MIHO CU E MEDIDA DI GOBIERNO PA UN ENTREGA GENERAL

ORANJESTAD (AAN) E informe di IMF ya ta den man di DIARIO, y despues di a analize cu hopi atencion, por bisa cu e informe aki ta contene recomendacionnan cu por saca Aruba di su mala situacion deficitario pa aña 1988.

Mientras cu Gobierno Central a hunga cu e idea di un 'machtigingswet camufla', y a purba gara e toro na su rabo, ata IMF ta gare na su cachonan y ta presenta un 'Fiscal and Monetary Policy cu hopi sentido.

Cu hopi acierto IMF ta indica cu "e ciere di Lago a desbarata e economia Arubano...e perdida di un parti grandi di empleo, entradanan fiscal y divisa ta requeri medidanan fiscal a corto plazo y inversion den e industria turistico y otronan a largo plazo".

"Asumiendo cu Status Aparte ta bin dia 1 di January 1986, e nota aki (di IMF) ta haci un bosquejo di e elementonan di un politica financiero diseña pa presenta e requerimentonan.

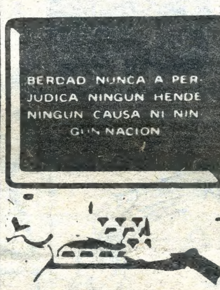
"E vacio crea pa e ceramento di Lago lo ser yena, te na cierto punto, pa e sector turistico cu ta den expansion. Tin un seguridad razonable cu 3,100 camber lo ta operando na Aruba na 1988, loque ta significa un aumento di 50 por ciento di capacidad ariba 1984. Sinembargo, ganashinan ariba divisa (entrada neto di produccion) lo no pasa e equivalente di Fls. 355 millon, o sea 42 porciento menos cu 1982. A la vez entradanan di gobierno lo cay severamente.

"Na e rata actual di gasto, un deficit insostenible lo resulta ariba presupuesto y ariba e cuentanan interno. Pesey e empuje di e proposicionnan siguiente ta pa regresa na un balance fiscal y externo na aña 1988.

"Util ta pa nota cu e dos deficitnan ta relaciona cu otro masha di cerca. E deficit externo ta e freno central, pero e yabi pa elimine ta pa elimina e deficit di gobierno. Den aplaza e ajuste final te 1988, e programa ta acepta cu e expectacion razonable di un number mas halto di camber disponible ariba e fecha ey ta justifica e financiamento di e deficit interino na lugar di su eliminacion inmediato.

Analizando e background di e factornan cu a crea e deficitnan den detalle, IMF ta specifica cu e objetivo cu mester alcanza na aña 1988 ta un balance fiscal y di divisa igual na 355 millon di florin. Den un lenguaje practico esey kier meen aumenta e rata di impuesto te 37 porciento di e GDP (Gross Domestic Product), of Gross National Product, di e 28 por ciento ariba un base comparativo na aña 1984, y reduci gastonan publico (di gobierno) na e equivalente di 276 millon florin, incluyendo e contraparte di e ayudo pa desarollo di Hulanda, como oposicion na e 356 millon di florin na aña 1984.

Sigui lesa pag. 3

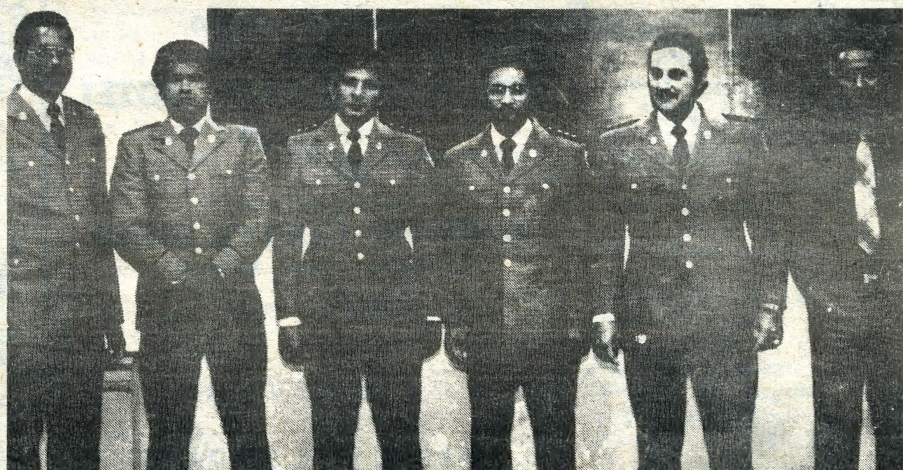


DIARIO DI ARUBA
Bo Matutino Netamente Arubiano
DIASABRA 15 DI JUNI 1985 AÑA 4, No.1344

REDUCCION DI SALARIO LO TA ACOMPANA CU REDUCCION DI HUUR DI CAS Y INTERES DI HIPOTECA



Ayera tardi comisario interino di polis Sr. Walter Kramers a entrega un plaquette na brigadier Harold Kock kende ta baha cu pension. Sr. Kock for di prome di juli 1956 ta den cuerpo policial y un aña despues a bira agent 2e klas y na 59 el a bira agent 1e klasse. E tin actualmente 21 aña ta traha den e departamento di immigracion y tabata miembro tambe di International Police Association(IPA).



Ariba e foto aki por mira Comisario Interino Walter Kramers y inspectornan. Lucas Rasmijn, Roland Nicolaas, Hugo Kock, Roland Peterson y Stanley Zaandam. Inpectonan Rasmijn, Nicolaas y Kock a ricibi ayera nan nombracion como inspector primera clase, mientras cu nombracion di inspector Zaandam lo ta dentro di algun dia. E ceremonia a tuma lugar na mes momento cu a despedi di brigadier Harold Kock den teorie lokaal ayera tardi.

RESULTADO SORTEO ARUBA LIONS CLUB

ORANJESTAD(AAN)— Ayera a tuma lugar e sorteo di Aruba Lions Club na Bureau Bijzondere Verordeningen di Polis den presencia di algun testigo y algun miembro di Directiva di Lions.

E promer premio, un Toyota Cressida, na valor di 18 mil florin, a cay ariba 105242. E segundo premio, un Toyota Corona na balor di 15.592 a cay ariba 08264.

Tercer premio un Toyota Corolla cu un balor di 13.673 a cay ariba 01984.

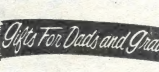
E feliz ganadornan for di Dialuna 17 di Juni, por pasa cu e ticketnan cerca e Tesorero di Aruba Lions Club, señor Michi Ponson, na de Wit Store na L.G. Smith Boulevard, banda di Carib Motors, of cerca e Public Relations Chairman Elio Nicolaas na oficina di SOS na Nassaustraat 210, mas o menos 400 metro pariba di Marathon Electronics. Ora cu tur ganador ta conoci, mas pronto cu ta posible e premionan lo wordo entrega.

Aruba Lions Club a gradici e publico en general cu a sabi di coopera cu e bon benta di ticketnan y asina a haci fundraising aki na bienestar di e comunidad mes, un gran exito, y ta felicita e ganadornan cu nan premio.



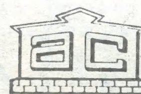
FLORY'S
Fashion Boutique
a caba di ricibi:
BROEKPAK
CARSON size grandi
BLUSA largo
HENDRIKSTRAAT 7
TEL: 31922

ARUBA PET-O-LANDIA
Patras di Cas di Cultura, Tel. 21691
a caba di ricibi:
Pa Dia di Tata
PISCA Aquariums
PARJA Jaula
POMP FILTER





TUR NA SUPER SPECIALS
PASA SERCA NOS y HACI "PAPAI" FELIZ.



ARENDS CONSTRUCTION
TIN MESTER di: WERKTUIGBOUWKUNDE
ESTUDIO – Min M.T.S. of Igual
EDAD – Entre 35 - 50 aña
FUNCION – Responsabel pa Dept. Equipment
HORARIO – Inclui Week-end
YAMA TEL: 26216
PA UN CITA

DIA DI TATA
NA
ARUBA CONCORDE HOTEL
BUFFET
ADULTO: $10.00
MENOR DI 8 ANJA $ 7.00
mas 10% di servicio
KADUSHI COFFEE SHOP
12.00'or - 3.00'or MERDIA
DESPUES NA PISCINA.....
HOPI RIFA Y PREMIOS
Y MUSICA DI STEELBAND.
FELIZ DIA DI TATA
ARUBA CONCORDE HOTEL-CASINO



Directiva di:
STICHTING KATHOLIEK ONDERWIJS ARUBA
(Fundacion Scoolnan Catolico di Aruba)
ta anuncia

cu un vez mas tin posibilidad pa inscribi alumnonan na scoolnan Basico Catolico pa e aña escolar nobo (1985 - 1986) riba e fechanan siguiente:

Dialuna 17 y Diamars 18 di juni 1985 serca e Cabesante di scool.

Alavez Directiva ta recorda cu pa dicho aña escolar ta obligatorio pa mayornan inscribi nan yiunan pa scoolnan basico na e scoolnan di nan bario o parokia. En coneccion cu esaki Cabesantenan a haya instruccion pa atene nan mes estrictamente na e decicion aki.

Por ultimo Directiva di S.K.O.A. ta haci un apelacion na mayornan cu tin yiunan inscribi na otro scoolnan, pa awor en adelante tambe inscribi e alumnonan aki na e scool di nan bario.

DIPUTADO KUIPERI TA SATISFECHO CU VIAJE PA MERCA

ORANJESTAD(AAN) — En general e viaje tabata tin un desaroyo positivo. Awor nos tin nombernan pa por haci contactonan necesario den futuro. Esaki a keda declara ayera pa Diputado Michael Kuiperi, kende siman pasa a realiza un bishita na Estados Unidos, caminda el a participa na e reunion anual di sector turistico pa loke ta trata venta, mientras cu tambe, manera DIARIO a anuncia, el a papia cu compañianan di aviacion, encuanto posibilidadnan pa futuro.

Diputado Kuiperi a splica DIARIO ayera, cu el a viaja den compania di señores Tawa Irausquin, encarga cu asuntonan di aviacion pa Aruba, y cu e representante di Ahata, Harold Malmberg.

E intencion di e bishita na Merca tabata pa por a participa na e reunion di venta di Hotel Association, cu ta reuni anualmente, normalmente na Aruba.

E biaha aki e reunion a tuma lugar na New York, caminda tabata presente tur esnan cu tin que haber cu e desaroyo turistico di Aruba o nan representantenan.

Mientras cu como Diputado nobo, señor Kuiperi, por a introduci su mes y tambe splica e planeamento pa futuro, e por a haya un idea tambe kico ta pasando.

E reunion tabata hopi bon y a tuma henter un dia.

Despues a sigui conversacion amplio cu American Airlines, cu, manera Diputado Kuiperi a splica, a demostra loyalidad y un actitud positivo enfrente Aruba. E politica di aviacion cu ta y lo wordo hiba a keda splica, mientras tambe e necesaidad pa expande e cantidad di cupo di avionnan a haya atencion total. American Airlines a priminti tur clase di cooperacion y a haci varios sugerencia, loke a demostra e loyalidad enfrente Aruba.

Den horanan di merdia di Diavierna tambe, a tuma lugar un reunion cu TWA, compania grandi di Estados Unidos, pero cu ainda no ta cubri rutanan den Caribe. Lo ta e intencion pa e compania habri rutanan na November pa Caribe, pero no tin indicacion cu Aruba lo wordo poni ariba e mapa di TWA imediatamente.

Mester tene cuenta den esaki, cu ainda tin un escacez di camber na Aruba, pero tabata hopi importante pa expone planes pa futuro, manera expansion di cantidad di cambernan, na e compania cu a puntra encuanto e posibilidad pa cuminza cu vuelonan por ejemplo den fin di siman pa Aruba. Esaki naturalmente a wordo bon ricibi cerca e delegacion, cu ta considera importante pa nomber di Aruba aparece den e rutanan di e compania.

Despues di e papia tambe cu agencianan publicitario y e oficina di turismo, Diputado Kuiperi y e delegacion a continua e viaje pa Atlanta, caminda a papia cu Delta Airlines.

Ta trata di un compania hopi serio cu ta asegura su mes di e exito di un ruta, promer cu e habrie.

A papia di e posibilidad pa vuelonan di Delta wordo ejecuta entre Aruba y e parti sur di Merca. Delta a mustra cu actualmente e ta hopi mara na obligacionnan, y cu semper e ta planea un aña o seis luna adelanta.

Esaki tabata algo completamente acceptable pa e delegacion, cu a acudi na Delta, acompaña pa Carefree Davis, un operador bon conoci pa e compania aereo.

Diputado Kuiperi a bisa cu na tur e compañianan conversacionnan cu personanan clave a wordo sosteni, mientras cu un bookwork cu a wordo prepara no solamente cu informacion coriente, pero tambe cifranan y splicacion di situacion politico, a keda presenta.

Esaki tabata hopi importante, comoquiera cu hopi pregunta den e direccion a wordo haci.

E Diputado ta mira atras cu satisfaccion ariba e viaje, cu a habri un cantidad di contacto pa Aruba.

RECOMENDACIONNAN DI IMF TA HOPI MIHO CU E MEDIDA DI GOBIERNO PA UN ENTREGA GENERAL

Tumando na consideracion e efectonan adverso di belastingnan mas halto y gastonan mas abao, e medidanan cu mester tuma pa logra e metanan describi mas ariba, cu un evaluacion di nan rendimento na 1988, IMF ta recomenda e siguiente medidanan:

1. Un aumento den opcenten di 25 pa 30 porciento y otro medidanan di belasting (gambling, auto). (E medida aki a ser tuma caba).
2. Un impuesto di solidaridad (aumento di 6.3 punto den e esquema di inkomst belasting.
3. Aumento di belasting ariba gasolin na un rata di NaF. 0.5 pa liter.
4. Aumento di derechonan ariba importacion.
5. Reduccion di salario di empleadonan publico (esaki ya a ser tuma).
6. Reduccion den personal di sector publico, y reduccion den beneficionan di empleadonan publico den e campo di salubridad.
7. Reduccion den subsidionan duna na empresanan di gobierno.
8. Reduccion den transferencianan social.
9. Reduccion den inversionnan di capital.

Den e esquema cu IMF a prepara, punto 1 a drenta na vigor na Januari 1985, punto 2 lo mester drenta den vigor na Augustus 1985, punto 3 na Jan. 1986, punto 4 na Jan 1987, punto 5 na April 1985, punto 6 entre 1985 y 1988 (den fase di 3 aña), no. 7 y 8 na Juli 1986 y no. 9 na Januari 1986.

Na total e medidanan aki, pa ser introduci den un periodo di tres aña, o sea entre 1985 y 1988, lo rindi un total di 168 millon di florin pa 1988. Si tuma na cuenta cu Lago a paga impuesto di 151 millon na aña 1982, por nota cu e resultado di e medidanan na aña 1988, di 168 millon, lo pone Aruba den un situacion economico solvente sin Lago.

Si mira nan bon, mitad di e medidanan ta consisti di aumento di belasting. IMF ta considera cu ta preferible baha gasto cu hisa impuesto drasticamente. Si gobierno pone mas tino ariba un control di su gastonan esaki lo habri caminda pa e belasting di solidaridad baha te desaparece, y pa dispensa tambe cu e introduccion di e aumento di derechonan ariba importacion dunando e un caracteristica di un medida temporal.

Mester bin un paro total na tumamento di hende na trabao.

Si e medidanan enumera anteriormente ser introduci na tempo, e requerimentonan pa financiamento cumulativo pa 1985-1987 lo ta mas chiquito, pero e recesion na aña 1986 lo ta mas grandi.

Si nan ser aplaza, e necesidad pa presta den exterior lo ta mas urgente y e peso di e servicio di debe lo ta mas halto.

Di acuerdo cu un relacion cu IMF a prepara pa acompaña su recomendacionnan, ta resalta e hecho cu Aruba lo sali di su percance economico pa 1988 si e medidanan ser aplica ariba e fechanan programa y sin ningun desviacion. E balance fiscal di menos 32 millon na 1984 lo ta menos 78 millon na 1985, menos 62 millon na 1986, menos 22 millon na 1987 y nada di deficit na aña 1988. Y por mira den esaki cu e pronostico di recesion mas fuerte na 1986 ta berdad ya cu e deficit apenas lo baha cu 4 millon di 1985 pa 1986, pero dos aña despues e deficit lo desaparece.

IMF, mescos cu DIARIO a haci den pasado reciente, a pone dede ariba e llaga: gastonan excesivo di gobierno. Si un enfermedad mester di un remedi, anto e remedi ta pa esnan cu ta sufri di e enfermedad, no pa tur esnan cu ta sano tambe.

E mal fiscal di Aruba ta keda hancra den e gastonan excesivo di Gobierno Insular. Su presupuesto ta completamente fuera di balance. Su entradanan no ta yega ni na pia sushi di su salidanan. Pesey DIARIO a rechaza categoricamente e intento di introduci un medida generaliza ariba sueldonan y salarionan di trahadornan den sector priva (turistico, comercio. etc.). Un sector economicamente sano no por paga pa un sector economicamente malo. Haci e sanonan tambe bebe e remedi lo termina pa daña nan salud economico tambe. Y e mal economico ta den sector publico, no esun priva. Pesey e medidanan di IMF ta realistico y esnan proponi pa Gobierno Central ta completamente descabella. Un entrega general di 15 por ciento ta insolito! Medidanan cu mester ser tuma den un fase di 3 aña, cu lo resulta mas absorbible, ta practico, y ta indica un politica financiero y fiscal defini, no un disparo al aire estilo Gobierno Central.

DEN CORTE

CASO CONTRA TURISTA AUSENTE

ORANJESTAD(AAN)— Ultimamente tabata den noticia un turista cu lo a bay cu cos di hende sin permiso.

E caso a wordo trata ayeramainta, aunque cu e acusado H.G. Galanche no tabata presente; Esaki, segun splicacion despues di Fiscal. Por a comprende cu ausencia di e acusado no tabata pasobra cu no kier a detene mas o cu e no merece mas castigo, si no cu acusado tabata tin un pia den yeso, y e pia tabata rekeri tratamento di un especialista na su pais.

Acusado a pasa 13 dia den detencion preventivo. Dia 28 di Mei ultimo, director di un negoshi na Tamarijn Beach hotel, a haci denuncia di un caso di robo di un saco di placa. Autoridad a detene cuatro persona entre nan acusado, cu a admiti e hecho y tambe cu el a coy dos serbette. El a keda deteni y dia 11 di Juni el a wordo laga den libertad pa e bolbe Venezuela pa tratamento di su pia, despues cu un que otro a keda regla. Ayeramainta entre otro palabranan di Fiscal a mustra cu esey no kier meen cu e caso a keda cancela y el a exigi un castigo di 24 dia cera, di cual 12 condicional cu e tempo di prueba di tres aña y ademas un castigo di 500 florin di boet o 20 dia cera si e no paga. Juez a sentencia e acusado segun exigencia di fiscal.

Dia di Tata

ESPECIAL PA NOS TATANAN

20o/o Descuento ariba tur Holoshi di Homber Suiso y Seiko

50o/o Descuento ariba Decanter di Crystal pa pone whisky y hopi bon prijs ariba otro articulo manera: Feneta di dashi, Mancorn, Armband, Cadena, Renchi, Hanger Tur oro 14 kt of 18 kt.

y tambe Descuento ariba hopi otro articulo

PA DRECHA JOYAS NOS TIN BON SERVICIO CU 20 AÑA DI EXPERIENCIA

Lucor Jewelers

JUNE 16th

Hendrikstraat 5 Telf: 26765

CASONAN POSPONI

ORANJESTAD(AAN)— Siman pasa e caso contra e dama S. de Mey a keda posponi pa motibo di salud y ayera mainta tampoco por a duna continuacion pa motibo cu ainda e no a recupera.

Tambe a wordo posponi e caso di e acusado S.Schoot, debi cu e acusado aki no por a wordo localiza ainda. Siman pasa den e caso J. Gosie, acusa di posesion di droga, e acusado ariba menciona tambe ta wordo sospecha, pero e no a presenta. Corte tabata na altura cu e lo a biaha pa Curacao, y orden a wordo duna pa su detencion. Te cu ayeramainta e no a presenta, y ta wordo calcula cu e no a wordo localiza.

Mientrastanto siman pasa den e caso contra e co-acusado Gosie, fiscal a remarca entre otro cu conclusion for di varios declaracionnan ta mustra cu tabata tin entrega di droga o sea a bende droga na otro. A menciona cuanto cos nan ta capaz di haci pa por yega na placa pa por cumpra droga y a mustra ariba un caso di robo cu tabata tin na San Nicolas cu un botin di 30 mil florin, cu casi tur a bay na droga.

Acusado den e caso di ladronicia ariba menciona tambe a menciona nomber di acusado J. cerca kende tambe e lo a cumpra droga.

Fiscal a exigi pa J. Gosie tres aña di prison. Otro siman Juez ta dicta sentencia.



PA REALIZA UN

Feliz Dia di Tata

1985

P.P.A. TA PARA SCHOUDER CU SCHOUDER BANDA DI TUR



TATANAN DI ARUBA



JUST FOR DAD

BURGER KING®

FATHER'S DAY SPECIAL

BRING DAD TO BURGER KING

BUY YOURSELF A WHOPPER

AND DAD WILL GET HIS'

Free!





Talentonan Arubano lo wordo presenta

ALHAMBRA TA PREPARA PA SU PARADISE FEVER

ORANJESTAD(AAN) — Aladdin Cabaret Theatre di Alhambra Casino and Entertainment Center ta preparando pa su gran apertura na fin di Juli. E concepto di e produccion Paradise Fever, ta pa presente un show exitante al estilo Caribense, Latino Americano.

Bao di e direccion aristico di Hank Neuman, audicionnan a wordo teni durante e siman aki pa talentonan Arubano, mientras cu awe lo tene audicionnan di baile na Cas di Cultura.

Den e produccion lo bay usa e top artistanan Arubano den musica, baile y entertainment vocal. Ademas, lo presenta un grupo di baile Haitiano, cu lo ta electrico.



Tur anochi lo presenta shownan cu un duracion di tres hora. Esta seis bez pa siman. Un intento serio ta wordo haci pa utiliza e mihor talentonan di Aruba pa asina duna un exposicion profesional di e artistanan.

Durante e reciente audicionnan, artistanan excelente y excitante a wordo revela, y hopi di nan a studia anteriormente o a actua ya na Merca o America del Sur.

E show ta priminti di bira uno di esnan mas exitante y unico na Aruba.

E foto ta mustra Gabriel Flores durante e audicion, mientras cu señor Neuman ta haci anotacion.



ARENDS CONSTRUCTION

Bubali 11-F, Home Bushiri 2 - Tel. 26216

TA HUUR

BETONMOLEN	Nafls. 100,00 p/dia
BUGGIE	Nafls. 100,00 p/dia
BOBCAT	Nafls. 40,00 p/ora
STAMPMACHINE	Nafls. 50,00 p/dia
FORMALETE	Nafls. 0,65 p/pia
DELCO	Nafls. 75,00 p/dia
HILTI	Nafls. 75,00 p/dia
BACKHOE	Nafls. 45,00 p/ora
TA BENDE VULLING ZAND	Nafls. 8,00 p/cyrd.
COMPRESSOR	Nafls. 100,00 p/dia

Oficina: 7.30 - 5.00
Tel : 26216
Cas : 25729

GRATIS:
2 gareta & 1 Bari | Klem pa ringbalk
Fibrator pa vloer | Fracemachine (Canal corriente)

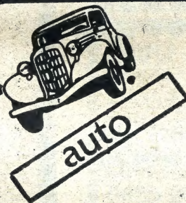
CADA BIAHA CU UN CLIENTE HUUR of CUMPRA MAS CU Fls. 500,00 DEN UN LUNA, LO HANJA UN BON PA E SORTEO DI DIA 4 DI JANUARI 1986.
PREMIO: Nafls. 500,00

CHECHE BRONSWINKEL TA SIGUI CURSO NA CANADA

ORANJESTAD(AAN) — Awemainta ta sali rumbo pa Canada, hoofdagent Cheche Bronswinkel, cu lo bay sigui un curso den investigacion di casonan di droga.

Segun informe, un di e promer personanan cu a sigui un curso na Canada, tabata Comisario Interino Walter Kramers y segun informe desde e tempo ey, lo a bin recomendacion pa mas persona di Antillas sigui cursonan cu ta wordo dicta na e Cuerpo Policial di Canada.

E curso cu señor Bronswinkel lo sigui lo ta uno basta pisa, y su trabaonan lo mester wordo evalua. Si tur cos bay bon, lo tin posibilidad pa e bin encabeza e Departamento di investigacion di Droga na Aruba. Manera ta conoci, henter e personal di e Departamento menciona lo a pidi traslado. Bronswinkel lo ta uno di e candidatonan fuerte pa ocupa e puesto di Jefe di e Departamento, comoquiera cu e labornan cu el a presta te awor como rechercheur, ta papia pa su mes.







Pa Maxima Proteccion
Servicio y PAGAMENTO Rapido
Segura Cu.

THE NEW INDIA ASS. CO., LTD.

Paardenbaaistraat. 8 Tel: 24835 - 25683
Agente General
CH. H. RAGHUNATH

CORDA BON
SEGURO DI AUTO TA OBLIGATORIO

B.B.Q.
PA DIA DI TATA
na:
LIONZ'S SNACK
ANTES FAN FA
For di 11'or en adelante
Nos tin entre otro: GALIÑA - SPARE RIBS - SATE
STEAK y PORKCHOP
Tambe nos tin: SOPPIE MONDONGO y
SOPPIE DI BE
BIN PASA UN RATO CONTENTO CU
****PAPA****
JUNE 16TH

new amsterdam store
ARUBA Nassaustraat 10

NOS BARATILLO di CALIDAD
A YEGA NA SU FIN
AWE TA E ULTIMO DIA



TELEARUBA

Sat.June 15
6:00 C.H.I.P.S.
7:00 Programa di RVD
7:30 The A-Team
8:30 Programa di A.V.P.
8:45 More real people
9:15 International news
10:00 Estreno
11:40 Sign off

Sun.June 16
5:00 Club P.T.L.
6:00 Quiz 13
7:00 The world tomorrow
7:30 Showtime
8:30 Secret of Fatima
9:00 ABC ww of sports
10:00 International news
10:30 Futbol
12:00 Clausura

BOTICA NA WARDA
JUNI 15 - JUNI 21
BOTICA STA.CRUZ

Dokter di warda den weekend Oranjestad(AVD) Pa e fin di simaň venidero,dokter E.E.Lacle lo tin warda pa e districto nan Oranjestad,Paradera, Noord,Tanki Flip y Santa Cruz.E warda di dokter Lacle ta ariba 14,15 y 16 di Juni y su consultorio lo ta ba Seru Pita 54-B.Por alcansa e dokter na telefoon 25370 of 28442 Pa patientnan cu no por warda te dialuna e oranan di consulta ta como lo siguiente; MAINTA di 9.30 pa 10.30 y ATARDI di 5'or pa 6'or na su consultorio.

LOKE TEMPO TA MUSTRA

Awe posibilidad pa yobida ta keda persisti, comoquiera cu aire humedo y instabil ta drentando den nos vecindario.

Ta ser spera cielo parcial mente nubla cu yobida.

Biento si lo ta basta fuerte for di pariba awe.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA
45764 - 72893
CARACAS
02020-39416-43861

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: **15 JUNI**

PROME PREMIO:
fl. 100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
fl. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
fl.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN

E POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA SORPRESA VIDEO DEN HONDURASTRAAT PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

PRESENTA PA:
CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS Fls.395,-
Vendemos mas Barato,porque somos fabricantes !

TAURUS(21 april-20 mei)
Un bon dia pa trabao,salud y seguridad.Cumpra algo pa un hende cu bo ta stima hopi.

GEMINI(21 mei-20 juni)
Bo ta anhela pa anochi yega pasobra bot in un papel importante di hunga.Bo ta contento di por yuda otro.

CANCER(21 juni-22 juli)
No rechaza hendenan cu kier trata bo ambel.Bo tin mucho miedo di papia loke bo ta pensa.

LEO(23juli-22 augustus)
Bo por a sinti frustra door di un engaño,amigonan verdadero lo vuda lubida tur cos lihe.

VIRGO(23 augustus-22 september)
Scribi un carta pa un hende den pasado,un bon compañero di otro dianan.E persona semper a keda den bo mente.

LIBRA(23september-22 october)
Bo ta gusta preocupa pa cosnan di otro hende mucho,hiba bo bida y no worry cu nada cu no ta di bo

SCORPIO(23 october-22 november)
Realisa cu ta bon pa bai laga un hende cu ta sumamente malcria. Lo bo usa bo cabes y hamas bolbe papia cu un persona asina.

SAGITARIO(23 november-21 december)
Bo por tuma trabao extra y gosa di dje.E dia ta bon pa actividad y gosa di dje.

CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Si bo ta soltero(a) bo ta sinti y mira cu bo ta progresando hopi bon.Cumpra un auto y algun cosnan mas necesario.

AQUARIO(20 januari-18 februari)
Bo kier stop di traha e trabao cu bo tin ta disgusta bo,busca algo mas placentero y cu ta paga mas.

PISCIS(19 februari-20 maart)
Bo por ta un tiki nervioso awe,anochi tur cos lo cambia. Lo ricibi bishita inespera.

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO	1o. PREMIO	4836
	2o. PREMIO	1673
	3o. PREMIO	3317

PIMENTOSOS Y LA NUEVA FUERZA

ORANJESTAD(AAN)– E weekend aki, lo tin atrobe e combinacion di La Nueva Fuerza cu Los Pimentosos, pa anima fiestanan.

Awe nochi e combinacion musical aki lo ta na Club di sport Boys, y mañan nan lo ta den celebracion di dia di tata na Club di Trappers for di 7 or anochi. Awe nochi ta for di 9 or.



Ayera na ocasion di inauguracion di campeonato di domino, a ser bautiza e uniform di King Casino Time Square Bar domino team, na Trappers Club. Sr. Danilo Rudolfo propietario di Time Square den compania di madrina Anabel Perez y hungadornan a bautiza e uniform.

DIA DI TATA NA CENTRO DI BARIO SAVANETA

ORANJESTAD(AAN)–– Centro di Bario Savaneta, ta celebra awe Dia di Tata na Jararanch for di 9 or di anochi pa 2 or di madruga.

Lo eligi Tata di Aña di CBS y lo tin un premio pa e tata cu keda eligi.

E lo ricibi un plaquette y un weekend den Aruba Concord Hotel. Tur tata di Savaneta y vecindario y familia por considera esaki como un invitacion, segun un participacion.

Ban duna nos Artista local e balor mereci.

AWE NOCHI den:

LA TAVERNA NIGHTCLUB

11.00 - 12.00 * HAPPY HOUR
12.00 - 1.00 * Midnight Showtime cu
GIOVANNI ARENDS Y CORO

Fashionshow cu ultimo moda di:
MAGGY'S &
MAGGY'S TOO





SPECIALS

DI JUNI 1 TE 30

HARDWARE & BUILDING MATERIALS CENTERNAN NA O'STAD, DAKOTA I SAN NICOLAS

ACE

20% di descuento cash ariba:

MADERA I HERMENTNAN ELECTRICO.

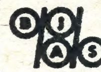
15% di descuento cash ariba:

HERMENTNAN PA MIDI, WATERPAS, WIEL I PIA PA MEUBEL, LUBRIKANTENAN DEN SPUITBUS, HARDWARE PA BENTANA, PORTA I CABINET, PLYFORM, PLYWOOD T-111, ASPENITE I HARDBOARD, RUBBEROID I ASBESTOS PA DAK, MOSAICO I AZULEHO, WAJA PA CURA I DI SUMPINJA.

HOME CENTERNAN NA O'STAD. I SAN NICOLAS

15% di descuento cash ariba:

ICE-CHEST I WATERCOOLERS, BICICLETA DI EHERSISIO I DI CAREDA, BARBECUE GRILL, ROD I REEL PA PISKERIA, STOEL PA BEACH, APARATONAN PA FEITA I PELA, RIFLE I PISTOLA DI AIRE, RAILS PA CORTINA, BRIEVENBUS, REKKI, LAMPI, SPRAYERS PA HOFFI, STOFZUIGER I BASORA PA TAPIJT, VLOERMAT I LOPER.



Cu compra di f. 200.- pariba e cliente por gana un auto di e rifanan di Lions of di Club Caribe.

15% di descuento cash ariba tur cadeaubon

B.J. ARENDS & SONS INC.

"WHERE YOU & YOUR HOME ALWAYS COME FIRST"

VICTORIA

Hendrikstraat 28, Tel: 21541 SUPERMARKET

SPECIAL WEEK--END SPECIAL

WHOLE LEGS 5 LBS	5.85
KOGELBIEFSTUK P/LB	3.95
ROASTBEEF P/LB	4.10
PORKCHOP SIN WESO P/LB	4.15
CARNI MULA P/LB	2.05
LOMITO P/LB	6.99
RABO DI BACA P/LB	2.60
CARNI STOBA P/LB	2.95
CARNI SOPPI P/LB	2.49
HIGRA P/LB	1.30
PORKCHOP P/LB	2.65
MALTA INDIA P/BTL	0.55



BUDWEISER BEER 48/	49,95
JOHNNY WALKER RED 3/4 Ltr	16.50
TENDER FABRIC SOFTENER 32 Oz	2.39
SODA AZUL TACO Bleki	3.59
ALPO DOG/FOOD 15 Oz	1.00
SALCHICHA LIBBY'S 5 Oz	0.99
SWEETHEART DISWASHING 12 Oz	1.65
LUX TOILET SOAP 90 Gr	0.75
KETCHUP HUNTS	1.05
CAREX TOILETPAPER	0.55
IMELCO HALFVOLLE MELK	1.00
PEAR NECTAR LIBBY'S	0.59

Specialidadnan ci CARNICERIA:
PORKCUTLET--BEEFCUTLET–SLAVINKEN
SPUTNIEK–YORKI(Salon)–HAMBURGER–
SATE--B.B.QUE RIBS–PORKCHOP–
CHICKEN–TENDEROLLADE–VARKENS-
ROLLADE– BLINDEVINKEN

BEKENDMAKING
22/85

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III"(P.B. 1978 no.243) maakt ondergetekende het volgende bekend:

a) het referendum onder de werknemers van ARUBA PORTS AUTHORITY is vastgesteld op vrijdag,28 juni 1985,van 08:00 uur tot 16.30 uur,in het vergaderzaal van genoemde onderneming.

b) aan het referendum is bevoegd deel te nemen,de vakbonden SEPA en GABA

c) bevoegd zijn aan de stemming deel te nemen,de personen voorkomende op de lijst aangebecht aan de brief dd.14 juni 1985 van ondergetekende aan betrokken partijen.

E.E.Maduro
Landsbemiddelaar-Aruba



ACCION DEMOCRATICO NACIONAL A BINI CU EMBLEMA

ORANJESTAD(AAN)– Accion Democratico Nacional ayera a publica e emblema cu nan ta bini cu ne pa nan partido.

Segun Sr. Charo Kelly, meta di e emblema ta pa miembronan di ADN y pueblo di Aruba en general por reconoce den e emblema e idealnan fundamental di nos pueblo.

Ariba un fondo blauw cu ta color di nos cielo, lama y bandera, nos isla ta aparece cu den su centro , esta den su curazon, e "antorcha di democracia y libertad" cu ta simboliza principionan fundamental di nos pueblo cu Accion Democratico Nacional lo propaga semper y defende, segun Sr. Charo Kelly.

A la vez e antorcha cu candela ta simboliza e amor ferviente y caluroso di nos tur pa nos isla y su cultura.

Na banda drechi ta aparece e "balanza di justicia .. cu ta simboliza husticia den tur sentido y en particular justicia social den un estado di derecho cu ta otro base fundamental di nos comunidad.

Na banda robez ta aparece un "rueda industrial' cu ta simbolisa e espirito inventivo, creativo, y laborioso di nos pueblo cu ta dispuesto pa traha cu empeño pa un mehor futuro.

Nos "Isla Aruba"ta embraza pa un flecha cu ta bay ariba simbolisando asina progreso y cu henter nos pueblo di Aruba den harmonia cu otro ta marchando adelante cu confianza den futuro., Sr. Kelly a laga sa .

ENDS JUNE 15 - 1985



ESPECIALLY for FATHER

THIS IS JUST A SAMPLING OF SELECTED SAVINGS ITEMS.

WONGCO

Poloshirts:	Grandslam	reg. f25.00	now f14.00
	Handsoff	reg. f19.90	now f13.00
	Patrick	reg. f24.00	now f16.00
	La Coste	reg. f33.00	now f19.00
Dress Shirts:	Yves St. Laurent	reg. f34.00-f39.00	now f27.50-f35.00
	Pierre Cardin	reg. f31.00-f32.00	now f25.00-f26.00
	Oleg Cassini	reg. f26.00-f42.00	now f21.00-f34.00
	van Heusen	reg. f28.00	now f17.50
	Bill Blass	reg. f38.00	now f30.00
	Egon von Furstenberg	reg. f28.00	now f22.00
	Bon Homme	reg. f35.00	now f28.00
Dress Pants:	van Heusen	reg. f28.00	now f16.95
	John Weitsz	reg. f53.00-f67.00	now f37.50-f47.00
	Salvation	reg. f50.00-f55.00	now f30.00-f33.00
	Levi's	reg. f50.00-f52.00	now f30.00-f32.00
	Primo Slacks	reg. f43.00-f52.00	now f26.00-f32.00
Safari Sets:	van Heusen	reg. f98.50-f160.00	now f69.00-f99.00
	Aramis	reg. f55.00	now f33.00
	Safari	reg. f32.50	now f27.50
Socks:	Yves St. Laurent	20% off	
Underwear:	Jockey	20% off	
	Eminence	20% off	
	Fruit of the Loom	20% off	



Further available: ties, handkerchiefs, belts, camaras, watches, sunglasses etc., etc.

Remember

Father's Day is June 16th.

UN GANADOR PREMIO DI LOTTO

ORANJESTAD(AAN)– E numbernan cu a sali ayera den e sorteo di Lotto pa deporte ta 2-5-13-28 y ta un persona so a logra gana e prome premio cu tur cuatro number corecto.

E persona aki ta gana e suma bunita di no menos cu fls. 19.590,40.

Un total di 37 formulario tabata tin 3 corecto y e segundo premio cu ta fls. 5835,37 lo ser parti entre nan y cada lo haya fls. 157,71.

For di dialuna por p . cobra na oficina di Lotto y for di diahuebs na oficina di idefre na Playa.



BOLS

CU PEPSI: PEPSI-TIC

Cu pensamento ariba tatanan Quili Leon y Ange Perez

PAPAI A BAI

Lama, awor si mi ta odia'bo, mi no ta bo amigo mas................
Bo a tuma nos tata, y nunca mas bo a larg'e bolbe cas.............
Mi bicicleta cu papi no a caba di drecha
su tube ainda ta cologa afo, gana mi tin di hice y tire pafo.........
Lama, con felis semper nos a drenta bo olanan............
Descabeya nos a landa y sambuya, dushi nos a pasa nos oranan
Foi chiquito papai a siña nos, con mester tira liña y pisca
Mamai semper a spiert'e , cu su bida ariba lama e no mester risca
Papai a hari tur hende, contento y confiado el a bai...........
Awe, tempran lo e cuminza tanca poco cai cai........
Ni pa ola ni pa biento nunca el a ria.
Lama ta su amigo, tranquilo e ta pisca, de vez en cuando humando un cigaria.
Anochi preto a sera, dia a bolbe habri , y nunca mas....
Ni su boto, ni un pisca , tampoco nos papai , nos a weita hamas........
Kico a pasa ?? Te awe pa nos tur ta un misterio
Ni su cruz nos por a pone den cementerio........
Su zapato di bala, den cashi ta warda manera un tesoro
Ainda mi ta tende su voz , contento ta bisa, te oro........
Lama, bo no tin duele, cu abo ta causa di tanto tristeza?
Pasobra nunca mas papai lo bolbe sinta na cabez di mesa
Hamas lo e bolbe drumi ariba su cama
Tampoco un pisca lo e por sigui scama............
Nos papai, pa semper el a bay............
Y ta manera den nos curpa, nos curazon tambe a cay...........
Lama, asina bo ta un amigo sincero??
No ! Den mi wowo bo ta cruel y traicionero.

Anna Krozendijk de Cuba.



Quartz fashion from Switzerland
ORIS

Dedico esta poesia a mi querido padre Q.E.P.D. Lorenzo V. Britten y a todos los padres de Aruba y del mundo en el Dia de los padres.

MI GRAN DOCTOR BRITTEN

Con su voz y imagen grabado en mi mente
Recuerdo a mi padre que esta ausente
Con que alegria quisiera abrasarlo y besarlo
Pero con mis manos vacia y triste he quedado.

Que orgullosa me siento padre querido
Cada vez que te nombro en silencio
No hay palabras mas hermoso con que llamarte
Que no fuese'Papai' ese nombre que me enseñaste

Tus pasos de poeta he seguido con orgullo.
Porque la inspiracion que Dios me dio era tambien tuyo.
Y al tomar mi lapiz siempre pienso antes en ti.
Para asi escribir todo loque siento dentro de mi.

Padre lo que mas te gustaban eran las flores rojas
Y hoy con amor te lo llevare a tu sepulcro.
Para demostrarte Papi querido que hoy y siempre
Estaras en mi corazon y mente mi 'Gran Doctor Britten".

Que nuestro Señor te tenga en su reino Padre Querido.

Escrita por: Omaira I. Britten.

TATA BO TRABAO Y BO FAMILIA

Skirbi pa Robert Mc Clain

Tata, bo ta sinti bo mes hala entre nan dos, ta berdad? Bo por puntra :Cual ta mas importante? Cual mester ocupa mayoria di mi tempo? Mi por reemplace mi presencia fisico cu bienan di e mundo aki? Mu yiunan lo aprecia regalonan mas cu mi presencia? Tin un conflicto berdadero aki, especialmente awendia cu e economia manera e ta. Podise Tata, bo ta bisa: Ta masha dificil pa mi dicidi cual ta demanda mas di mi tempo.

Laga nos mira loke Dr. Harold J. Sala den su Guidelines For Family Living (no. 2054) tin di bisa encuanto e dilema aki. Ami kier participa algun guia cu boso pa stablecimiento di prioridadnan pa boso hombernan cu ta sinti bo mes gara den e dilema di tin responsabilidadnan di bida crece na e mes un tempo cu bo tin cu gasta mas tempo cu bo yiunan homber y yiunan muher cu ta teenagers. E guianan ta den forma di preguntanan, y abo mes por evalua bo mes a base di bo mes contestanan.

Pregunta number un: Pa kico y pa ken bo ta biba, di berdad? Ta duro, berdad, pa contesta esey berdaderamente? Ma trata di puntra bo mes: Kico e cos mas importante den mi bida? Si boso no kier pa boso esposonan tende bo, anto tatanan o esposonan no papia duro. Kico e ta? Bo trabao? Bo famia? Bo fe? O tata bo ta mira bo compromisonan den bida como un serie di prioridadnan, es ta, Dios, famia, y amigonan ora tin un tempo y lugar pa cada uno cu ta agradabel den bisto di bo Tata celestial? For di punto di bista di Dios Su Palabra, Bijbel, boso compromisonan na boso trabao o ofishi no ta mes importante cu boso responsabilidadnan na boso esposanan y familianan.

Con bo ta saca esey, boso por puntra? Wel, corda e gran mandamento di nos Señor Dios y reconfirma na nos pa Jesu Cristo cu ta bisa cu nos mester stima Dios cu tur nos curazonnan y alma y forza. Nos relacionnan cu nos esposanan ta un parti di e compromiso. Sea cu bo sabi o no, tatanan, Dios ta mira e tata y esposo como cabez di cas y responsabel pe. Pesey boso relacionnan pa cu boso trabao y sociedad ta bini despues.

Pregunta number dos: Mi tin tendencia di pensa di mi esposa y famia solamente en relacion cu loke nan por haci pa avanza mi exito? Esey ta duro pa contesta berdad? Sin embergo, esey ta di sumo importancia. Como tata di bo yiunan, ta abo y solamente abo cu por cumpli a cabo cu cierto obligacion pa cu bo yiunan. Nan por tin nan amigo-(a) nan etcetra, ma esey no ta excusa bo, tata, masque bo por kere cu bo tin otro obligacionnan.

Pregunta number tres: Mi yiunan ta mira mi como un cu ta yega cas atardi despues di trabao cu mal beis y cansa, o nan ta duna mi un bonbini cu gozo? Cosnan ta marcha mas mihor ora bo ta ausente o ora bo ta na cas?

Pregunta number cuatro: Esposo, bo ta haya mas gozoso den compania di bo secretaria cu den compania di bo esposa? (Esey por ta mescos cu cualquier hende muher na trabao tambe). Si e contesta ta si, anto ya caba bo matrimonio ta den peligro.

Pregunta number cinco: Hombernan, boso tin tempo pa cunpli cu e necesidadnan emocional di boso esposanan y famianan? Tatanan si bo ta negligente den esaki, anto abo ta e unico cu por haci e cambionan necesario.

Pregunta seis: Tatanan, boso yiunan ta pensa di sigui den boso pasonan, es ta, den boso trabao o ofishi pasobra nan ta kere cu boso ta realmente contento cu loke boso ta haci? Si boso faya aki, es ta, den tumando basta tempo cu boso famia y pa presenta un imagen positivo en cuanto boso mes y boso trabao o ofish, wel esey por kibra boso relacionnan pa cu boso yiunan.

Pa termina, nos por corda e palabranan dje gran general di Israel na e tempo di Moses, Josue, cu a caba di ricibi un mandamento for di Dios bisando: E buki dje ley aki lo no aparta for di bo boca, ma bo lo medita den nan di dia y anochi, pa bo por observa pa haci segun tur cu ta skirbi aden: apsobra asina bo lo tin bon suceso.
Ma loke ta di mi y mi cas,ta un infe
Ma loke ta di mi y mi cas, nos lo sirbi Jehova. (H (Josue 1;8 y 24:15 e ultimo frase.

ON HIS SPECIAL DAY!
Just for Dad!
RIBA SU DIA .... PAPAI TA REY
PESEY .... MANCHITO'S TEY.
TRECE PAPAI BIN SCOHE SU FLUS, Y NOS TA DRECHÉ P'E FIT A LA PERFECCION.
DIABIERNE y DIASABRA nos ta HABRI te 8 p.m.
MANCHITO'S TA REGALA
20% di DESCUENTO
RIBA PAPAI SU FLUS
Y 10% di DESCUENTO riba tur otro REGALO pa PAPAI.
MANCHITO'S

FOR SALE
TA BENDE
***** MOSAICOS*****
y
AZULEJOS
DEN TUR TAMAÑO y DISEÑONAN
nobis nobis, prijs sin competencia.
"MOSAICOS BOEKHOUDT"
Catiri 8 ---- Tel. 31227
TA BENDE

REDUCCION DI HUUR DI CAS Y INTERES DI HIPOTECA

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi na Curacao, a ser duna un conferencia di prensa di parti di gobierno central encuanto e 15 porciento di entrega.

A ser treci dilanti cu Gobierno Central a caba cu detallenan ultimo di e proyecto di ley cu awor lo mester sigui e circulo normal di pasa den parlamento di Antillas.

E minimo pa e eventual reduccion di salario cu 15 porciento drenta na vigor no ta e 750 florin manera originalmente tabata intencion, pero esaki ta mil florin.

Otro cambio ta cu lo usa pa huur basico cu tin di baha cu 15 porciento, e huur cu tabata na vigor desde prome di april ultimo y no e huur cu tin stipula e luna aki.

Manera ta conoci ta intencion di introduci e reduccion di entrada cu 15 porciento dia prome di juli y compaña esaki cu reduccion di 15 porciento di interes cu mester paga ariba hipoteca y ariba huur di cas. Ta trata aki di huur di cas y no huur di edificionan comercial.

Ultimo tempo tabata tin hendenan cu a aumenta nan huur di cas, pa despues di kita e 15 porciento, keda para na e mes huurprijs anterior, segun rumornan cu a circula.

Pero e reduccion cu gobierno ta stipula lo ta basa ariba prijs di huur di dia prome di april.

Ta haci mencion tambe di acerca entidadnan insular pa nan mira con ta reduci por ehemplo prijs di awa, luz y telefon.

Minister Don Mansur a enfatiza durante e conferencia di prensa di ayera tardi cu no ta intencion pa e proyecto di ley bin alivia eventual probemanan di rentabilidad di cualquier compania.

Loque si ta intencion ta pa den e reduccion di salario, resulta den tarifanan mas abao, por ehemplo pa servicionan cu

Sigui lesa pagina 11

DEDICA NA TUR TATA ARIBA DIA DI TATA ....ALABANZA

F lornan, y mas regaldo
E sakinan ta prueba di nos cariño
L aga nos bai felicite
I cu dulsura nos lo bise
C uanto nos ta stime
I n comparabel tabata su sacrificio
D escanso ta loque e no a conoce
A nochi den dia, asina el a traha
D edica tur su tempo pa nos.

P esey nos mester gradici'e
A we dia di Tata
P idiendo Tata Celestial
A bundante bendicion ariba dje.

Skirbi pa : L.V. Britten Q.E.P.D.
Aruba , 16 juni 1968.

Un poesia na memoria di Rene Brete

Ay, papa awe ariba bo dia
yen di tristeza nos ta lanta
Yega te na bo stul, cu biento
ta soya , pasobra esun cu tin cu
soye no tey mas
Papa , awe cu tur yiunan
ta braza nan tata y dune nan regalo
A nos ta para un banda braza bashi
Nos curazon ta yen di amor,
nos memoria ta yen di recuerdo, pero
nos brazanan ta bashi.
Papa ta tristo awe mainta mihor nos
brazabo cu amor y legria, nos tin cu
yorabo cu tristeza.
Papa si bo sa cuanto lo nos duna pa
bo ta cerca nos un biaha mas, pero
ya no ta posibel.
Un solo cos a keda nos pa haci, ta baha
nos cabez y gradici Señor cu un dia
bo tabata cu nos
Papa stima, sosega na paz.

di bo yiunan.............



De Regering van de Nederlandse Antillen roept sollicitanten op voor de functie van:

DIRECTEUR DER POSTERIJEN
Nederlandse Antillen.

Taakstelling:

- Belast met de algehele toezicht en controle op de Postkantoren van de Nederlandse Antillen.
- Draagt zorg voor verrekeningen met het buitenland mbt het postvervoer.
- Voert het beheer over de gelden van de hypotheek en postspaarbank van de Nederlandse Antillen.
- Draagt zorg voor beleggingen op de kapitaalsmarkt
- Belast met de ten uitvoerlegging van en concipieering van wettelijke regelingen mbt het postaal verkeer.

Functie-eisen:

- Bij voorkeur H.B.O. opleiding of een daarmee gelijkwaardige opleiding b.v. H.E.A.O—opleiding (Economische) juridische richting of P.T.T.-opleiding Voorlinden. Ervaring op het gebied van postwezen strekt tot aanbeveling.
- Ervaring in een leidinggevende functie.
- Goede contactuele eigenschappen.

Arbeidsvoorwaarden.

- Salaris op het niveau van schaal 14 Gehuwd fl. 5865,-- / Ongehuwd fl. 4692,--
- Verder zijn de gebruikelijke rechtpositieregelingen van de landsoverheid van toepassing.
- Een psychologisch keuring kan deel uitmaken van de selektie procedure.

Sollicitaties met curriculum vitae dienen 2 weken na het verschijnen van deze advertentie te worden gericht aan de Minister van Verkeer en Vervoer, Fort Amsterdam 17, Curacao N.A.

ARUBA LIONS CLUB

ta participa
SORTEO LOTERIA 14 JUNI 1985
1o PREMIO No. 05242 TOYOTA CRESSIDA
2o PREMIO No. 08264 TOYOTA CORONA
3o PREMIO No. 01984 TOYOTA COROLLA
Danki na tur cu a contribui pa haci e loteria di
LIONS CLUB
ATROBE UN EXITO ROTUNDO.

KANOOR NOTARIS MR. J.R. CROES

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 25, woensdag 26, donderdag 27 en zonogig op vrijdag 28 juni 1985, alle dagen aanvangende des morgens om 8.00 uur, in douaneloods 6 van het haventerrein te Oranjestad op Aruba, van

ONAFGEHAALDE DOUANEGOEDEREN

BESTAANDE UIT RUIM 1000 kavels whisky, rum,meubilair, kleding, textiel, huishoudelijke artikelen enz.
Kijkdagen: maandag 17 en dinsdag 18 juni 1985 van 8.00 tot 12.00 uur en 13.00 tot 18.00 uur.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept hierbij sollicitanten op voor de per 1 augustus 1985 vacerende volledige betrekking van uurleraar(es) in de handelsvakken aan de openbare school voor Middelbaar Administratief Onderwijs te Oranjestad.

Vereisten: Minstens 2de graadsbevoegdheid economie.

Sollicitaties te richten aan het Bestuurscollege voornoemd d.t.k.v. Hoofd Afdeling Onderwijszaken p/a Oranjestraat 28 te Oranjestad,binnen 10 dagen na het verschijnen van deze advertentie.Voor nadere informatie gelieve contact op te nemen met de directeur van de M.A.O.-school,tel. 23569.

Hoofd Afdeling Onderwijszaken,
G.H. Koolman.



BIN WEITA
E GAN

CANTIDAD di ARTICULO

CU NOS A CABA DI RICIBI

pa DIA di TATA

NOS PRIJSNAN TA NA ALCANSE DI
UN Y TUR
NOS NO TA BROMA E TA BERDAD ! ! !

FIESTA SHOPPING
CENTER
Net pariba di prison

REDUCCION DI SALARIO ...

Cont. di pagina 10

companianan ta duna.

Un excepcion ta por ehemplo pa companianan di offshore.

E intencion ta pa cada compania cu ta spaar 15 porciento ariba gasto di personal, esaki resulta den reduccion di tarifa y splica gobierno con e 15 porciento cu e tabata paga anteriormente, esta e 15 porciento cu el a keda cune, con el a use den reduccion di su tarifa y di su prijsnan. Si no tin e reduccion ey pasobra pa un of otro motibo no ta factibel pa e compania en cuestion reduci su tarifa, e compania e ora ey lo tin di deposita e placa den fondonan cu ainda gobierno mester determina.

Segun Minister de Paula e intencion ta pa e companianan ey deposita e montantenan ey den entidadnan manera por ehemplo un banco di desarollo of algo por estilo.

Ainda gobierno no a caba di determina e detallenan encuanto unda mester deposita esaki. El a laga sa si cu definitivamente prome cu fin di luna tur e areglonan ey lo ta stipula. El a menciona ademas cu ta trata aki di e idea pa e placa bini na disposicon di gobierno pa usa explicitamente, exclusivamente y unicamente pa cosnan verdaderamente productivo.

POr ehemplo no ta intencion pa un compania reduci su salario anto di acuerdo cu su structura particular di tarifa e no bay baha su tarifa y entrega e placa na gobierno y gobierno usa esaki na entidadnan no productivo, manera por ehemplo pagamento di placa di vacantie etc.

Intencion ta pa hinca e placa aki directamente den aspectonan productivo cu ta pa interes general.

RECUERDONAN PA MI TATA

Melodianan bunita di guitara
ta drenta mi oido
Mi pensamentonan ta bay leo
leo den recuerdonan inmortal.

Recuerdonan den cual mi ta
disfrutando e compania di mi tata.
Recuerdonan di alegria, tristeza
amor y tranquilidad.
Momentonan cu fisicamente mas nunca
lo mi por comparti cu ne.
Pero cu semper lo keda graba den mi curazon.

Papi unda cu bo por ta
con leo cu bo por ta
Mi ta sintibo dia pa dia
mas cerca di mi
mescos cu un angel wardador.

Mi dolor ta grandi
Si, no tin palabra pa consolami.
Papi, manera cu papi a sali e diasabra
for di cas, ainda mi ta
sperando ariba un regreso

Papi, awe Dia di Tata
Mi no por keda sin expresa
algun di mi pensamentonan

Y pa esnan cu tin e dicha
di por comparti e dia aki hunto
cu nan tata, un mensaje di e
poesia 'ki
Stima boso tata y dune tur locual
e merece na bida
Asina mes despues di morto bo ta
realiza cu ainda a keda hopi
cu bo por a dune.
Dedica na mi tata Sixto Lorenzo Flores (q.e.p.d.)
Belkys Parisca Flores y rumannan.

Superm. International Weg Seroe Preto y Superm. La Macorisana Theatrestr.6 San Nicolas

WEEKEND SPECIAL

CARNI CONGELA

STEAK REGULAR	3,00 LB
LOMO	4,30 LB
SOPPIE	2,60 LB
MULA SIN VET	3,30 LB
SUCADELAPPEN	3,50 LB
MULA CU VET	2,10 LB
ARUBAANSE BIEFSTUK	3,35 LB
ROASTBEEF	3,90 LB
KOGEL BIEFSTUK	4,30 LB
LOMITO	6,40 LB

CARNI FRESCO FRESCO

STEAK REGULAR	4,50 LB
LOMO	4,95 LB
SOPPI MULA SIN VET	4,40 LB
SUCADELAPPEN	4,50 LB
CARNI MULA CU VET	2,25 LB
ARUBAANSE BIEFSTUK	4,50 LB
ROASTBEEF	6,00 LB
SOPPIE	3,25 LB
KOGELBEEFSTUK	6,-- LB
LOMITO	10,95 LB



y nos COMESTIBEL ta na Prijs Hopi Abao

Programa dia di Tata

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo venidero manera ta tradicion, Addisns Program Company lo tin un programa pa Dia di tata atrobe.

E aña aki for di 10 or mainta te atardi laat, e programa lo ser transmiti for di Radio Centro, cu e acostumbrado preguntanan y premionan pa e oyentenan.

Durante e programa atencion lo ser dedica especialmente na tatanan di nos isla, pa kendenan tambe lo tin varios premio.

NOVELA

REY DI CONTRABANDO

CAPITULO 67

Un di e hombernan cu tabata sinta canto di e candela a dal un grito mahos: --Nan ta tira......

Caramba....... nan ta tira, y den direccion di e barco......-- Inmediatamente despues tabatin un boroto di tur e hombernan cu tabata grita y papia bruha un cu otro. Marcia a sinti zonido di pasonan di hendenan cu ta corre, y tabata parcele cu e hombernan tabata corre bay den direccion di mondi. Na es momento ey a zona e stem fuerte di e homber cu nan ta yama Desty ariba tur e rumor..... --Nos mester bolbe mes ora na e barco..

E tironan cu a zona ta tironan di señal, di e celador. Nos tur mester bay rapidamente.--

Mientras Desty tabata papia, un otro tiro di revolver a zona...... y e biaha aki mas duidelijk cu di promer biaha. --Maldita sea,-- Dest a bisa.

--Nan ta ataca e barco..... Reflin, Bill — boso ta keda aki cuida e mucha muher. Of no mihor boso tur ban, pasobra awor cu nan ta bringa aya banda ningu hende lo no bin busca e mucha muher aki..... Ban, nos no por perde ni un minuut.--

Marcia a sinti un un speranza di nobo den su curazon...... Nan ta bringando na e barco cu a bini pa buske'le..... Te ainda e tin amigo den mundo..... El no ta su so mas, maske cu posicion di dje na e s momento ey no a mehora mucho, sinembargo di ripiente el a sintie'le cu mas briyo, y na mihor condicion di afrenta dificultadnan.

Dan Coolidge y Tracy howard.......? Nan lo ta tribi di haci un atake ariba e barco? Ora cu e tripulacion tabata na tera? Curazon di Marcia casi tabata para keto, y na es momento el tabata reza cu tur su alma, pa e dos hombernan cu ta riscando nan bida pa salbe'le..... Rond di su prison a bira keto awor, silencio tabata reina, manera cos cu spanto y ansha a apodera di e hombernan, asina rapido, nan a desaparece di e pueblo cual awor a keda mas morto cu ela tabata antes.

Hasta nan a haya cu ta bon di ni laga un hende pa cuida e mucha muher, asina sigur nan tabata cu ta nan dos enemigonan ta haciendo un atake ariba e barco, y siendo cu e pelea ta concentra aya, nan tin mester di tur forza posible pa salba nan barco....... Despues di e segundo tiro, ningun zonido mas a wordo tendi den direccion di e barco.

Dos homber cu a purba haci un atake ariba e barco — dos tiro, kizas esaki tabata nifica cu e dos pilotonan cu a purba ataka e barco cu briyo a perde nan bida ariba e atake? Marcia no a laga e pensamentonan triste aki domine'le. El tabata sabi awor cu algun hende tabata purba di salbele for di mano di e bandidonan e hecho aki so tabata dune'le briyo y animo, y tabata kita e ideanan triste for di su pensamento.

Mientras cu Marcia tabata pensa cu Dan y Tracy lo a trata di salbe'le prome, y despues pone atencion na e otro problemanan di salida for di e isla, e dos homernan a cumpli nan plannan net pa robez di su pensamento, y e mucha muher a ripara awor, cu asina tabata mucho mas mihor.

Lo no a sirbi nan di nada di salba Marcia kende no ta corre ningun peligro di morto actual, y despues nan no por a sali for di e isla di e rey di contrabanda, y despues tardi of tempran mester bolbe cay atrobe den man di e bandidonan.

Ora cu nan domina e barco, anto nan lo tin e enemigonan den nan poder. Awor Marcia tabata desea mas cu nunca di bolbe mira e dos amigonan........

e ta continua dialuna........

INTERNACIONAL

MAROKKO TA TEME DESASTRE ECONOMICO

RABAT —E ratificacion di entrada di Portugal y Spaña den Mercado Comun Europeo entrante Promer di Januari, pa e Gobierno di Marokko a bira un fuente di preocupacion. E pais ta teme cu e lo enfrenta un abismo economico, si e comunidad dicidi di cera porta pa fruta y verdura importa di Marokko.

E preocupacion di e pais, ta sali dilanti, den entre otro e hecho cu pa promer bez a nombra un Ministro pa relacionnan cu Mercado Comun Europeo, ora a forma un constelacion nobo pa Gobierno. E funcion a bay pa e experto den economia, Azzedine Guessous, di 44 aña di edad.

Aña pasa e Presidente di e tempo di e Consejo Europeo, a pidi Presidente Miterrand por escrito pa admiti su pais den e comunidad.

E nerviosismo na Rabat ta comprendible, comoquiera cu Mercado Comun Europeo tin 55 porciento di e comercio exterior di Marokko den su man.

Na momento cu Spaña y Portugal forma parti di EEG, e porcentaje lo alcanza 70. Si tene productonan di energia y un cantidad di materia prima for di e lista, lo yega na un percentaje di 85 porciento.

Marokko y e otro paisnan di Maghreb, esta Algeria y Tunesia, for di 1969 tin un acuerdo pa cooperacion cu EEG. E acuerdo a wordo amplia na 1976.

E acuerdo ta garantiza cu e tres estadonan pa medio di preferencianan comercial y otro aregionan especial, tin entrada den e mercado Europeo pa loke ta trata entre otro biña, verdura, y azeta di oliva.

Un gran parti di e exportacion agricola di e tres paisnan, a base di e acuerdonan, ta bay pa Mercado Comun Europeo. E lista ta inclui 93 porciento di e produccion di tomati, 98 di batata, 70 di verdura fresco, 97 di azeta di oliva y verdura conserva y 58 di biña.

E problema ta sinta den e hecho cu e productonan aki ta forma un competencia directo pa e produccion di Spaña y Portugal.

Algeria no ta wordo confronta cu un problema asina serio, pa motibo cu exportacion di e pais pa EEG ta consisti pa 98 porciento di gas y crudo. Marokko y na un escala menor, Tunesia, ta depende sinembargo di e exportacion di productonan agricola y pa e paisnan aki lo ta un desastre si nan wordo cori di e mercado pa motibo di e competencia Iberico.

Segun Ministro Guessous, Marokko mester percura pa mantene e beneficionan actual y pa impedi cu e mester paga e cuenta pa ampliacion di Mercado Comun Europeo.

E paisnan Mghreb tin dos alternativa cu nan a presenta: garantia di e contigentenan di exportacion di parti di EEG o admision den EEG di e industria agricola di e tres paisnan NorteAfricano como di 13 estado.

E miembro di Comision Europeo, kende ta encarga cu e relacionnan cu e paisnan di Mediteraneo, Claude Cheysson, recientemente durante un bishota na Rabat a duna e garantia, cu e productonan agricola di e paisnan Maghreb lo haya mes oportunidad cu esnan di Spaña y Portugal.

Con esaki mester socede y cual ta e punto di vista cu Spañonan y Portuguesnan mester adapta, no a haya claridad.

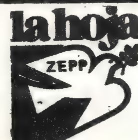
Si a keda acorda cu e Comision Europeo e verano aki lo presenta un proposicion encuanto Marokko y Tunesia, y nan deseo pa negociacion di un acuerdo nobo.

Den esaki mester pensa ariba e interesnan cu ta den wega.

Mientrastanto ta un hecho cu perdida di e trato preferencial pa Marokko lo significa amenaza pa 1.25 Millon di persona cu ta depende di exportacion di e productonan agricola.

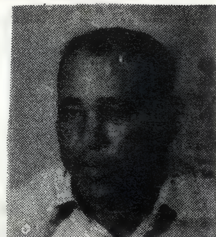
Pa Tunesia ta conta mescos. Otro preocupacion ta e suerte di e ciudadanonan di paisnan di Africa, cu ta biba na e paisnan di Mercado Comun Europeo. Ta tene cuenta cu den futuro.

Sigui lesa pagina 13



La Hoja Funeralhome
ta participa fallecimento di
PASCUAL PEDRO
VROLIJK

Cu honda pena nos ta participa fallecimento di nos querido y inolvidable esposo y tata



PASCUAL PEDRO VROLIJK

mihor conoci como PEDRO

Na nomber di su esposa:Minguelita Vrolijk-Martijn
Juinan;Teresa
Flora y famia Gaari
Pedro,Lourdes, Danëlla Ivette
Tico y famia
nieto:Luis Angel,nietanan;Ligia y Melani
mama;Sra.Vda.Wilhelmina Vrolijk-Statie
Rumannan:
Ismael y famia
Redulfo y famia
Julio y famia
Chi y famia
Ricardo y famia
Benny y famia
Rosalinda y famia
Julieta
Swanan;Felix Martijn
Sylvia Rodriquez y famia
suegra:Sra.Vda.Cornelia Martijn
tanta y omonan,primo y primanan,subrino y subrinanan su amigonan di trabao Oduber Aviation,demas famia Vrolijk, Martijn,Melaan,Thomas,Thode,Rodriquez,Wouters,Statie, Gaari,Abma,Henson,Ras,Dubero,Winterdaal,Erasmus,Lacle Croes,Geerman,Besselin,Boezem,Sprott,Maduro,de Palm, Rombley,Mills,Quandt,Cilie,Tromp,Dabian y Leo ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 17 juni pa 3.30 atardi saliendo for di cas Weg Rooi Hundo 13 pa iglesia Sta Teresita pa santana catolico na San Nicolas.

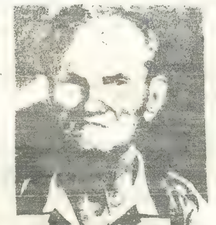
A fallece cristianamente



Sr. ROMALDO GEERMAN

cariñosamente yama ROMAN
na edad di 81 aña
Na nomber di su yiunan:
Basilio ,esposa Reina Geerman y famia
Brigida ,esposo Jose y famia
Joaqiun,esposa Andrea Geerman y famia
Simeon ,esposa Laura Geerman y famia
Andriana,esposo Juan Maduro y famia
Ignacio Geerman y yiunan
Emilia ,esposo Efigenio Yrausquin y famia
Yiunan di crianza:Chelin Solgnier y famia
Leta y esposo Adolfo de Cuba y yiunan
Su rumannan: Sra. Vda. Clarita Rafini y famia
Betrano Geerman y famia y Sixta Maduro y famia.
69 nietonan,45 bisanietonan,primo y primanan,sobrina y sobrinonan,comer y compernan,swa Basilio Maduro,cunja Narsisa Geerman. Demas famia:Geerman,Ras,Solognier,Noguera, Croes,,Mercera,Maduro,Yrausquin,De Cuba,Rafini,Koolman, Paesch,Tobel,Briceño,Rasmijn,Vrolijk,Marchena,Angela, Kock Tromp,Peña,Larmonie,Kruid,Briezen,Ridderstap,Roch, Kelly,Hernandez y famia Martina na Corsow t demas famia ta invita tur bisiña,amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 18 di juni pa 3.30 di atardi saliendo for di cas Weg Fontein 158-B pa iglesia Santa Theresita y despues pa santana catolico na San Nicolas.

GRADICIMENTO



Na nomber di su sra.Maria Croes Cubellos,juinan,ruman y demas familianan kier a gradici na tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan a atencion na ora di entiero di nos querido y inolvidable difunto stima;

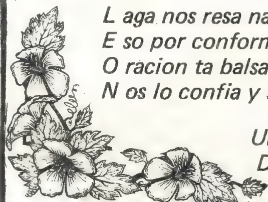
MIGUEL CROES

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram;na tur dokternan,verpleegsternan y broedernan di Dr. H.O.Hospital, y na Agencia Funeraria del Pueblo pa nan bon servic y alavez nos ta recorda ariba 3 santo sacrificio di misa cual dianan lo ta:Diadomingo 16 di juni dia di tata pa 9'or di mainta na misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz Dialuna 17 di juni pa 7'or di anochi na misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz.Misa di 8 dia.Diaranzon 19 di juni pa 7'or anochi na misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz
Despues di misa lo tin resamento na cas Sta.Cruz 80
Cu boso presencia y atencion lo keda semper den nos memoria.

AQUILLES LEON

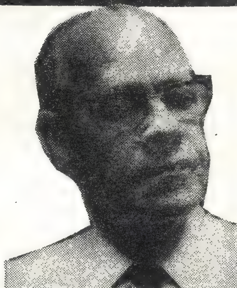
A ñas lo pasa bai
Q uerido papai,lagrima lo keda cai
U nda bo ta mi tin gana di sa,
I e semper lo mi keda den duda
L ama aunque mi rabia y zundra
L ama bisa mi na unda
E ser querido a keda nabega
S in porta sigur pe regresa.

L aga nos resa na Dios
E so por conforma nos
O racion ta balsamo pa tristesa
N os lo confia y sigi resa



Un poesia dedica na mi tata
Di bo jui
Dayna Tromp-Leon

Familias Vda.Nabas de Castro,Nora de Castro, Sanchez Bello,Arends Wever,Maduro de Castro, Dammers,Willems y Cruz Sanchez,tienen el honor de invitar amistades y conocidos,al Santo Sacrificio de misa,para recordar el primer lustro de muerte de nuestro querido,ilustre:



JORGE G.de CASTRO

En la Iglesia San Fransisco,Playa,Domingo, Junio 16,a las 10 a.m.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Como ta imposibel pa gradici tur hende personalmente pa medio di esaki nos ta gra dici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad fallecimento y entiero di mi esposo y di nos defunto ta stima;



JOSE CASIMIRO FARRO

Gradicimento ta bai pa Dokternan y personal di Dr.H.O. Hospital,muy especialmente pa dokter Anaya y verpleegsternan di afdeling 3.Tambe pa esnan cu a manda flor, krans y telegram.Alavez ta invita tur interesadonan pa tres santo sacrificio di misa,cual lo tuma lugar diasabra 15 juni pa 7'or anochi,diadomingo 16 juni dia di tata pa 6'or di anochi y misa di ocho dia diaranzon 19 juni pa 6.30 di anochi na iglesia Santa Anna na Noord,pa descanso di alma di nos defunto stima DJO FARRO.

Na nomber di su Sra.Emilia Farro -Solognier,juinan y demas familia.

A bai sosega na paz

SR.LEONARDO
J.M.HENRIQUEZ



mihor conoci como NADI

Na nomber di su esposa:Erna Henriquez
Su juinan:
Noppy,Mary Henriquez y familia
Erwin,Louisa Henriquez y familia
Homer Henriquez y familia

Demas rumannan,familia,amigos y conocirnan ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar majan Diasabra 15 juni Pa 2'or e restonan mortal lo ta na cas;Engelandstraat 21 na Eagle y pa 5'or atardi acto di entiero lo tuma lugar.

ARGENTINA A YEGA NA ACUERDO CU IMF

WASHINGTON—IMF a yega na un acuerdo cu Argentina encuanto un programa economico nobo pa e pais. Cu esaki ta elimina e blokeo di un credito di 1.42 milliard dollar, segun un vocero di IMF a anuncia Diamars.

Detayes encuanto e acuerdo no a wordo anuncia. Fuentenan inoficial a bisa sinembargo cu Argentina a obliga su mes na un devaluacion fuerte di peso pa promove exportacion, estimula ahorro, mientras cu lo tuma medidanan pa limita credito, baha gastonan di gobierno, reduci e debe di estado, y alavez reduci e inflacion.

Banco Central di Argentina a dicidi den cuadro di e acuerdo Diamrs pa bay di acuerdo cu un debaluacion di peso cu alrededor di 18 porciento.

Argentina y IMF pa lunas a negocia despues cu e fondo a dicidi na December di blokea e credito di 1.42 millard Dollar pa motibo cu Gobierno Argentino no por a realiza e metanan economico cu a wordo fija.

Especialmente ariba tereno di inflacion tabata tin cierto asuntonan cu no por a wordo concretiza.

Awor cu un acuerdo a wordo alcanza, caminda a wordo habri pa un credito transitorio di un cantidad di pais europeo y tambe prestamonan nobo di e institucion bancario internacional.

Estados Unidos u algun otro pais probablemente lo bay duna Argentina awor e credito di 450 Millon Dollar pa un periodo te e promer termino di pago na IMF. Ademas ta wordo spera cu e banconan lo aproba formalmente prestamonan nobo.

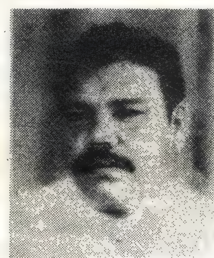
Cu e medionan financiero aki, probablemente Argentina lo por elimina su retrazo den pago di interes.

Den circulonan financiero tin duda serio si Argentina lo por cumpli cu e acuerdonan nobo cu IMF, especialmente en vista di e resistencia contra medidanan pa sanea e situacion economico di parti di e sindicatonan y partidonan politico. Pesey no ta exclui e posibilidad cu dentro di poco IMF atrobe mester dicidi si e ta stop credito.

INVITACION

Rumannan y famianan di e difunto

JOSÉ PAESCH



ta invita tur amigo y conocirnan na un Santo Sacrificio di Misa dia 16 di juni pa 5.30 p.m. na misa Santa Filomena na Paradera,pa descanso di alma di e difunto.

Bo presencia ta altamente aprecia.

INVITACION

Na nomber di su esposa y yiunan, nos ta invita tur famia y conocirnan pa un Santo Sacrificio di Misa ,pa recorda di 12 aniversario di fallecimento di esposa y mama stima

IDA BRETE VROLIJK

Ariba diadomingo dia 16 di juni pa 9'or di mainta na misa Cristo Rey na Brazil.

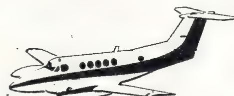
CU HONDA PENA NOS TA ANUNCIA MORTO DI NOS AMIGO Y COLEGA:

PEDRO

VROLIJK

PA SEMPER NOS LO KEDA RECORDELE CU CARIÑO.

PA E SOSEGA NA PAZ.



ODUBER AVIATION CENTER INC.
ODUBER AGENCIES N.V.

BANCONAN INGLES TA REDUCI INTERES

LONDRES —Dos banco grandi na Gran Bretania , esta Barclay's Bank y Midland Bank, a reduci nan interes basico ayera cu 0.25 porciento te 12.5 porciento.

E dos otro banconan grandi di Inglatera, National Westminster Bank y Lloyd's Bank a mantene for di 19 di April un tarifa di 12.5 porciento.

E interes na Gran Bretania, durante ultimo lunanan a baha considerablemente. Medio Maart ainda e tarifa tabata 14 porciento.

MAROKKOTA...

Cont. di pagina 12

Spañonan y Portugueznan lo haya preferencia ariba e 900 mil ciudadanonan di Algeria, e 500 mil Marokkanonan y 200 mil ciudadanonan di Tunesia.

Dia Di
Ta ta
"UN WAARDEBON"
DI
AQUARIUMSHOP

**** A R U B A ****
TROPICAL FISH
IERLANDSTRAAT 9

FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

CARACAS

HOTEL PLAZA CATEDRAL
Salida 20 juni 1985
Regreso 23 juni 85

FLS. 178.- TRPL.
DBL195 SENC245
MUCHA 130

Ta inclui:
pasashi
airport tax
tres anochi
na hotel
Plaza Catedral

OPCIONAL
TRASLADOS
y
Late check - out

El Mundo Kanguro
Aruba
Tel: 32185

LAGA HACI of CUMPRA
BO INSTALLACION
DI GAS CERCA NOS
*** RUIZ ***
GAS INSTALLATION
MEIVELD 1 - C
Tel. 21652

PIEDRA
Pa basha Ringbalk, Vloer
y Fundeshi
Number 4" y 5"
Yama Lopez Corp
TEL: 28448

DIJKHOFF
PESTCONTROL
Pa spuit Bo cas, plafond, cura of edificio contra di tur sorto di Insecto(houtluis) yama nos na 27271 entre 1'or y 5'or

Reclamo y
Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

TA HUUR

TA HUUR
Un CAS na Calabas 9 C
di 2 camber, 1 baño, cushina
comedor, sala, washok, garage
E Cas ta muebla
Tel: 23218

TA HUUR
UN CAS MUEBLA
den Kolibristraat 17
Consisiti di 4 camber cu airco
y Un garage
Fls. 1500,-- pa luna
Pa mas inf. 28787 of 28617

TA HUUR
APARTAMENTO
Grandi, coriente, awa y airco
BUBALI 72
TEL: 26868

TA HUUR
APARTAMENTONAN
muebla den Fergusonstr.
Prijs pa luna 350,--/400,-
450,-- incl.awa, gas y luz
Tambe espacio cu pot wor-
do usa como deposito.
Inf. 21646 despues di
9'or a.m.

TA HUUR

Camber cu frigidaire, stoof, baño y entrada priva, pa fls. 200,--pa luna J.G. Emanstraat 32, telefon: 21242.

TA BUSCA

TA BUSCA
Un DAMA responsabel
pa wak pa un mucha
y haci trabao di cas
Yama Tel: 45584

TA BUSCA
1 MESA di PING PONG
segunda mano
Yama
TEL: 24479

Problema cu bo aparatonan y instalacionnan elec trico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
BEL:
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A



TA BENDE

TA BENDE
Un motor y Gearbox di
DATSUN 120 Y den bon
condicion y tambe sienta-
nan y tire nan tur den bon
condicion. Kadushi Largo
2/tel; 31825

TA BENDE
DATSUN SUNNY COUPE
1984
cu Airco, bon condicion
Fls.7.500,-- CASH
TEL: 45751

PATIO SALE
Cientos di articulonan nobo y segunda mano, pa cas, cushina tools etc. video cassette, Beta f.10,--set di cuchieuw for di f.7,- .Cientos di boeki, romans pocket, comics ect. varios airco y television(19inch) diasabra patras di Hop Hing Superm entre 9 y 5'or/tel;27716

TA BENDE
Un Frigidaire, Whirlpool 550,-
un TV General Electric
blanco y preto f.200,--
un auto Pontiac Sunbird
f.1200,--
Washington 56

TA BENDE
un KASHI di paña
3 porta-BARATA
TEL: 24479

TA BENDE
Tur articulonan di cas
Diasabra y Diadomingo
URATAKA 6 B

TA BENDE
un auto EL CAMINO
CHEVROLET
1980
Fls.4000,--
Tel: 27702

TA BENDE

Frigidaire grandi Whirlpool-white-nafl. 850,-- lessenaar & typetafel cu lachi(blanco)
Primavera 1 B tel:22248

TROPHY UNIVERSAL
A caba di ricibi stock grandi di trofeo y plakaat pa tur clase di actividad. Prijs barata y grabacion pa tur trofeo y plakaat ta gratis si bo cumpre serca nos, y entrega ta wordo haci mes un dia. Trophy Universal situa na Santa Cruz.

TA BENDE

NOS TA BENDE
e mihor calidad di:
S A N T O
di CUNUCU entrega te na
lugar di construccion
y
P I E D R A
no. 4 y 5 pa basha Fundeshi
y Ringbalk
tambe nos
TA BENDE
B L O K K I
4 Duim fl.0,90 entrega
6 Duim fl.1,40 entrega
y tambe nos ta bende
e mihor calidad di:
G R A N I T
Yama MICHAEL LOPEZ
Tel. 28448

FINAL MOVING SALE
Airco 8,500 BTU f.250,-
Set di Sala 400. Desk 50.
Beds-1 person 125. Table
and chairs 125. Bookselves 50,30. Shelf unit 60.
Fan 25. Childs bicucle 25.
"big wheels"25. Dieselstr.
13. Pos Chiquito(near
Arston) Tel.41486

FOR SALE
SPEEDBOAT GLASTRON
16" motor 140 H.P.
nobo cu trailer
Prijs Fls. 11.000,--negociabel
Tel: 48401

TA BENDE
1 french fryer machine
for snack-bar 1500,--
1 soup warmer 450,--
1 wringer washmachine
375,--.
Bushistraat 3
Ponton/ 29024

TA BENDE
1 automatic electric frier
1 G.E. airco BTU 9.500
mescos cu nobo 350,-
1 stereo completo nobo.
solamente 450,--.3 set di
sala, China, bar, mesa di
5 pida, otro di 4 pida.1
Chevr. Malibu, den bon
condicion 1972 model
350. carborator chikito
y otro articulonan
Irenestraat.1

TA BENDE
Un V.WAGEN 1982
den bon condicion
FLS.3.200,--
TEL: 23041

TA BENDE
un bottler cooler 8 luna
bieuw, y por carga 6 caha
refresco, si bo ta interesa den
stripes pa bo auto Toyota
of tender flares of parts of
otro asesorios, por pasa na
Pos Chiquito 22-D
Tel: 47545

BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

TA BENDE

TA BENDE
Un Toyota Celica 1982
ristyled, cu mac wheels
tire hancho, am/fm, airco
Tinted glas Fls.10.750,-
Tel: 27702
Seru Janchi 54

TE KOOP
Eikeneetkamer, 8 stoelen
en uitschuiftafel f.1500,-
Bureau f.200,-, witte uit-
schuiftafel f.75,--, Pick-Nick
tafels f.25,--Glazen en plan-
ten. Madlener. Byronstr.4
TEL: 23874

FORSALE/RENT
House with 3 bedrooms-2 bath-livingroom-dining-room-modern kitchen. All rooms airco. Garage & maid quarters. Fully furnished in Simeon Antonio Available Immediately. Inf.24233 office hours

TA BENDE
Calco, Calco di 2 - 3 dia fresco, fresco, holor ta fresco, no esun di afo. Tambe tin Pisca di Aruba barata mes. Dilanti school di polis. Tel: 45429

TE KOOP
WEGENS VERTREK
Panasonic VHS Video
f.550,--
Zenith Kleuren TV
F.500,--
Beide 3 jr.oud
Tel: 26603/Tunastr.8

TA BENDE
Un DATSUN COUPE
1971 pa f.350,--
Pa mas informacion
Acudi na Nuña 15 C
Paradera

TA BENDE
CASHI di boeki 275,--
WASMACHINE Westinghouse
Heavy duty 300,--
MADIKI 35
Tel. 28235

TA BENDE
Set di camber pa teenager 350,--Set di comedor 6 stoel 500,--Freezer 400,--, Dishwasher 150,--, Machine di cose 200,--2 Stoel pa jardin 130,--
RONDWEG 63
Tel. 27210

FOR SALE
Leaving the Island-every thing must go! Nat.airco 7000 BTU-450,-.westinghouse airco 5900 BTU-150,-.2-220 to 110 transformers-a 40;4 drawer wood chest-50; Am cas.radio and speakers-20;1971 Volkswagen Beetle-1200;18.cu ft. frostfree refrig.-595. Danish couch and 2 chairs-350. Various tools and household goods.47527. Dieselstraat.1 by Arston Corp.

CONVENCIONNAN MUNDIAL DI BOXEO

ORANJESTAD(AAN)— For di e coordinador internacional di Asociacion Mundial di Boxeo, Señor Alberto Aleman Jr. Aruba Boxing Commission a wordo informa cu tin e posibilidad cu nan otro convencion mundial di e Asociacion Mundial di Boxeo por wordo teni na Aruba durante luna di September e aña aki.

Aruba Boxing Comission y Aruba Concord Hotel and Casino a wordo elogia pa e manera cu boxeo internacional ta wordo promovi na Aruba.

Si e convencion aki wordo teni na Aruba e lo significa un gran promocion pa nos isla, no solamente den e mundo boxistico, pero tambe pa promove nos turismo.

Manera ya a wordo anuncia na luna di October otro aña Consejo Mundial di Boxeo lo tene su convencion mundial den Aruba Concorde Hotel and Casino.

Tambe e comision di boxeo a ricibi un invitacion di señor Jose Salcedo, Secretario General di e federacion centro americano y del Caribe di Boxeo pa atende nan proximo convencion cu lo wordo teni na luna di Juli o augustus na Santo Domingo.

BLOC–TRONIC

WEGA(NAN) ELECTRONICO PA TUR ESNAN CU KIER PRACTICA NAN CREATIVIDAD y HABILIDADNAN PRACTICO

Kiko ta BLOC–TRONIC ?

E ta consisti di varios partsnan electronico,es decir transistornan, diodenan, condensornan,lampinan, photocelnan,transformatornan etc.
cu ta encera den BLOKINAN berde y transparente cu por worde poni hunto pa crea varios aparatonan maner: yabi pa señalnan telegrafico (morse),Ohm meter,detector di mentira,sirena,aparato pa dim luznan,alarma,radio meter pa midi volumno & robor-radio.

5 MODEL DIFERENTE PA PRIJSNAN SPECIAL DI INTRODUCCION.

Pa mas informacion:
COSMOS ELECTRONICS
Tel. 26955 Havenstraat 14

TORNEO DI SOFTBALL

ORANJESTAD(AAN)— Ariba e tereno di Noord Cura Cabay Ball Parj, lo tin un grandioso torneo di softball organisa pa Formosa Softball Team dia 16 di Juni.

Pa 9.30 or di mainta lo enfrente otro Astros y Kibaima All Stars, pa 11.45 or West Punt Hitters y Kiss Concord, pa 1 or di merdia Toyota I y Toyota II, pa 2.45 or N.E.S. y Blue Swallos, y pa 4.30 or Weg Rooi Hundo Stars y Wind Hill Tigers.

Animacion musical lo ta den man di Mando's Disco y lo tin un bunita trofeo disponible pa cada gandor.

Bar y cushina lo ta bon gestock y bon surti.

NO TIN ROADTEST

ORANJESTAD(AAN)- — Segun un participacion di Aruba Racing Association na tur coredor y amante di drag, mañan no tin roadtesting na Palo Marga, debi cu gran parti di e colaboradornan di ARA lo ta celebrando dia di Tata y por lo tanto lo no ta disponible pa duna nan aporta na e roadtest aki.

Dia 23 di Juni si lo tin roadtesting en preparacion pa e caredanan di 6 y 7 di Juli venidero, caminda confirmacion di participacion di un "funny car" procedente di Merca, a wordo ricibi.

"Mamay, aki ta Djòs ta papia. Bo ñetu a nase. Bin yayé maske ta un siman."

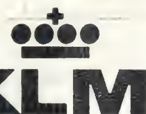
"Kon por laga! Awor si por! Ku tarifa nobo di KLM!"



Si pa kwalke motibu, bo ke bula Hulanda bai-bini den purá, tin awor un tarifa nobo i barata pa un estadía kortiku. For di Na fl. 985,– bo por bai Hulanda pa un siman of maksimal 2 siman. KLM ta bula nòn-stòp of ku solamente un eskala for di Kòrsou i for di Aruba.

Si ta na Boneiru of St. Maarten bo ta biba, bo no ta paga nada-nada èkstra. Anto KLM tin mas tarifa rebahá. Pa hende di 60 aña pariba, pa estudiante i pa mucha.

Pa tur informashon yama: Aruba 21852, Kòrsou 612700, St. Maarten 4237, o bo agencia di viahe.



E Liña Aéreo di Bo Konfiansa: KLM

5111/53

DEPORTE

PLAYOFF ANUAL DI LITTLE Y SENIOR LEAGUE 1985

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra dia 22 di Juni 1985 pa 1 or di merdia lo cuminza e torneo anual di tanto Little como Senior League pa determina cual liga lo haya e derecho pa representa Aruba na e campeonatonan internacional e aña aki.

Tur e weganan lo tuma lugar na Little League Ballpark pero si en caso cu South League mester hunga e wega di Diaranzon dia 26 di Juni, anto e wega aki lo tuma lugar na Centro di Bario Lago Heights.

Ta spera un donacion di dos florin pa hende grandi y un florin pa mucha pa e weganan aki.

E liga campeon den Little League division, ta haya e derecho di representa Aruba na Monterrey, Mexico, caminda e campeonato Latino Americano lo tuma lugar e aña aki di dia 20 pa 28 di Juli, mientras cu e liga campeon den Senior Division lo representa Aruba na Maracaibo di dia 31 di Juli pa 9 di Augustus.

Ta wordo spera cu tur fanaticonan di baseball y di Little League lo basha pa Little League Ball Park Diasabra dia 22 di Juni pa bin apoya e muchanan di Little League cu na varios ocasion a sabi di saca cara di Aruba den exterior.

Manera situacion ta mustra, ta hopi dificil si no ta casi imposible pa Aruba participa na e campeonato na Mexico, pesey ta pidi pa haci un milagro pa mira cu nos muchanan por viaja toch.

Uno y tur ta wordo pidi pa bay apoya e muchanan di Little League cu ta futuro di Aruba.

Direccion a desea e muchanan di e liganan hopi exito y a bisa di ta sigur di lo por mira masha bunita wega mes y sea North, Central o South League bira campeon Aruba lo por conta cu un digno representante.

DOUBLE-HEADER PA UMPIRENAN

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor dia cu tur tata mester sinti nan feliz, ariba tereno di Little League Ballpark na Dakota, lo bay tin dos encuentro di baseball, caminda cu pa 11.or di mainta e managernan di center league lo enfrenta e umpirenan.

Segun e managernan di center league, cu awor e umpirenan mester sa hopi mas di baseball kiko ta coremento ariba tereno.

Semper remarcanan tabata cay ariba e umpirenan, cu nan no sa di nada, diadomingo awor no lo bay mira si cua di e umpirenan lo bay tin remarca riba esnan cu lo bay dirigi e partido entre managernan di center league y e umpirenan.

Pa un or di merdia, ya cu e umpirenan a laga sa cu nan no sa cansa ariba tereno, nan lo hunganan di dos wega contra e managernan di North league.

Manera ta costumber, cu semper e ballpark sa ta yen di fanatico, wel pa diadomingo awor lo bay tin yen mama pa no mira nan yiu hunga pero ta esnan cu lo bay mira nan esposo core cay ariba tereno y despues ora di yega cas, pone nan mes laba nan paña.

Segun comentario di algun señora di e umpirenan cu ta hunga, cu esnan cu mester poncha dos biaha, mester core despues di wega tres biaha rond di e veld.

FUTBOLL SELECCION PARIBA CONTRA SELECCION PABAO

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo awor pa 4.or di atardi, AVB a organisa un partido di futbol entre seleccion di pariba y esun di Pabao.

Pa e seleccionnan aki ser realiza, tabata danki na e cooperacion di e directornan technico di tur e equiponan di division honor.

Pa seleccion di pariba ta consisti di hungadornan di Universal Estrella y San Luis, mientras pa esun di pabao tabata di for di Dakota, RCA y Bubali.

E hungadornan cu a ser selecciona di parti pariba ta, Armando Geerman, Cyrill Vrolijk, Benjamin Willems, Jossy Kransen, Johnny Geerman, Feli Geerman, Kees Rasmijn, Juyo Rasmijn, Anthony Croes, Chai Hernandez, Eric Leest, Hubert Rozenberg y Chommy v/d. Linden.

Pa loque ta trata di pabao, Alvin Dirksz, Richard Kock, Anthony Braafhard, Humphrey Wiersma, Rudy Dirksz, Amado Rosina, Richard Sierra, Willy Croes, Johny Douglas, Rafael Vanegas, Edwin Todd, Hector Loopstok y Donaldo Peñaranda.

Joyas Divi Divi
DEN Dakota Plaza
PA DIASABRA SO ! ! !
PA AWE SO ! ! !
NOS LO TIN
30%
DESCUENTO
ARIBA TUR MERCANCIA
Nos ta desea TUR TATA di ARUBA
FELIZ DIA DI TATA.
NOS JOYASNAN ARUBIANO

HONG KONG SUPER MARKET
Pega cu Piet Soda Fountain
ta anuncia
LIQUIDACION TOTAL
20% DESCUENTO
ARIBA TUR COS
BIN TIRA UN BISTA, LOCUAL CU BO MIRA TA BERDAD ! ! !

Father's Day
16 DI JUNI 1985
Ban celebra
dia di tur TATA
cu whisky .....
DEWAR'S WHITE LABEL
esun No. 1 ....
esun favorito .....
di tur Tata.



Agenta:
SAWIN N.V.
KONINGSTRAAT 86
TEL: 22652 - 28843

SUDAN TA DUNA LIBERTAD NA EX-MINISTRONAN

CAIRO: Na Sudan tres ex ministro cu a ser aresta despues di golpe di estado di april, durante cual presidente Jaafar Nimeiry a ser deroca, a haya nan libertad.

Ta trata di Ali Shammu tambe Abdel Salem Isa y Youssef Soliman, cu tabata ministro respectivamente di Informacion, salubridad y energia.

Nan a haya nan libertad atrobe despues cu autoridadnan justicial a determina cu nan no tabata envolvi den corupcion of maluso di poder prome cu e golpe di estado.



Father's Day Specials
20% di DESCUENTO
ARIBA TUR MERCANSIA NA:
Joyeria Raghunath
Nassaustraat 64

RUBRICA MEDICO

DOLOR DI CABEZ

Dolor di cabez ya anteriormente a keda discuti como señal di un o otro enfermedad. Ariba su mes no por yama dolor di cabez un enfermedad, aunke e ta un problema frecuente cu ta haci cu mester mencione na forma separa.

Dolor di cabez tin e siguiente origennan:

1. mas di mitar di e casonan di dolor di cabez, no ta wordo provoca pa un enfermedad, pero ta resultado di demasiado esfuerzo mental.
2. di e otro casonan di dolor di cabez, mas di mitar ta denota acompañamento di un infeccion.
3. huma cigaria y tambe bebe alcohol por provoca hopi bez dolor di cabez.
4. Dolor di cabez por ta un señal di anemia, diabetes;etc.
5. Dolor di cabez por denota un infeccion di sinus y di diente.
6. Dolor di cabez ta señal di problema di vista.
7. Dolor di cabez por ta consecuencia tambe di demasiado sensibilidad, esta dolor di cabez vasomotor, manera ta wordo bisa.
8. Dolor di cabez pa motibo di migraine.
9. Dolor di cabez pa motibo di un tumor cerebral.

Mitar di tur hende por sufri de vez en cuando di dolor di cabez. Esey ta alrededor di 30 mil persona na Aruba. Di e 30 mil personanan aki alrededor di 15 mil tin dolor di cabez pa motibo di demasiado esfuerzo mental. Nan ta usa tableta di paracetamol o un tablet di acetylsalicylzuur, cu ta obtenible den tur categoria di prijs, pero cu ta traha casi mes forma. Y e efecto di e medicinanan aki ta varia pa e tipo di dolor di cabez; un bez e ta yuda, otro bez no.

E hecho cu na cierto ocasion e tablet ta yuda y na otro ocasion no, loke ta haci cu diferente tablet ta wordo usa, ta demostra cu e dolor di cabez ta wordo ocasiona pa razonnan di demasiado esfuerzo mental.

Otro nombernan cu ta wordo usa pa e tipo di dolor di cabez, ta dolor di cabez di depresion, dolor di cabez psychogeno, dolor di cabez di tension. Tin otro aspectonan cu ta mustra cu bo ta sufri di dolor di cabez di tension. Bo ta sinti comosifuera tin un faha ta preta na bo cabez, e dolor ta sali for di bo nek. Bo tin hopi miedo cu bo tin un enfermedad grave..

Bo ta sufri di e dolor especialmente den compania di cierto personanan, ora bo ta den o pensa ariba cierto situacionnan, o hasta ariba cierto dianan di siman manera Diavierna o Diadomingo, cu ta dianan tipico. Diadomingo pa e personanan cu na trabao tin demasiado tension y Diavierna pa e personanan cu ta confronta tension na cas.

Otro aspecto di e tipo di dolor di cabez aki ta, cu na momento cu bo mente wordo kita, pa un bon programa di television, un conversacion ameno o interesante, bon musica, e dolor ta desaparece o bira menos. Tin bez bo ta usa reclamo cu bo tin dolor di cabez, como medio pa haya mas atencion di bo familia o pa libra bo mes di cierto actividadnan . Den tal caso bo ta sinti cu bo no ta merece e atencion o pa nan kita e trabao pendiente for di bo man. Pa por excusa bo mes, no ta bay concentra ariba e dolor di cabez.

Esaki ta haci posible pa bo conta storianan largo encuanto origen di e dolor di cabez, unda e ta bay, unda bo ta sintie mas pisa, y cu un bez e dolor ta asina y otro bez distinto. Cu e dolor di cabez aki hopi bez bo tin problema tambe cu fatiga. Esey tambe ta señal cu no tin nada malo cu bo curpa, y cu e dolor di cabez ta resultado di demasiado esfuerzo.

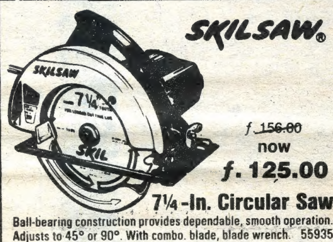
Kico bo mester haci pa no tin problema mas cu e dolor di cabez? Na promer lugar tranquiliza bo mes cu e hecho cu bo no tin nada grave, Si esaki no yuda, papia cu bo y pidie pa e kita bo preocupacion. Den esaki lo mester bay presta atencion na e origen di e esfuerzo mental. Hopi bez esaki ta circumstancianan cu bo kier a cambia y den cual bo ta busca e mihor metodonan pa cambio, pero no por a encontre.

.E mihor metodo, pta pa papia cu otronan cu por tin e contestanan pa bo preguntanan. O talbez nan por splica bo cu e problema no tin solucion, loke tambe por pasa. Otro siman nos lo sigui cu e topico aki.

True Value® HARDWARE STORES

Don't Forget Dad

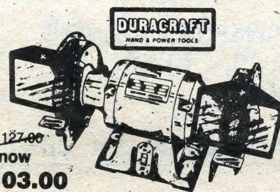




SKILSAW®
f. 156.00 now f. 125.00
7¼-In. Circular Saw
Ball-bearing construction provides dependable, smooth operation. Adjusts to 45° or 90°. With combo. blade, blade wrench. 55935



GIFTS



DURACRAFT HAND & POWER TOOLS
f. 127.00 now f. 103.00
½-HP Bench Grinder
Solid cast-iron construction, 6-in. wheels, safety eye shields, dust ejectors, adjustable tool rests. Quiet operation. 50-6RX



Only f. 75.00
20-Piece Carpenter's Tool Set
Exclusive high-quality set packed in a heavy-duty rustproof carrying case. With claw hammer, sandpaper, saws and more, your young hobbyist is ready to start work! 4156

Servess TM



f. 25.75 now f. 19.50
5-Piece Box Wrench Set
Ratcheting box wrench set includes 5 popular sizes. Durable and accurate. 505B

Black & Decker





f. 205.00 now f. 169.00
1½ HP Router
Routs, grooves and trims with quick, clean cuts in most materials. Chip deflector and built-in light add cutting visibility. 7614



Master MECHANIC®
f. 53.75 now f. 44.00
7-Piece Torch Kit
Propane cylinder with brass burner assembly is an ideal tool for many hobbies and home repairs. Torch kit includes pencil, brush flame, chisel point, more. MM99-65

Master MECHANIC



f. 32.00 now f. 27.00
SAE or Metric
22-Pc. Socket Set
¼ and ⅜-in. triple-plated, chrome-finished drive sockets. Incl. ratchet, more. C8422AF/M

Master MECHANIC®

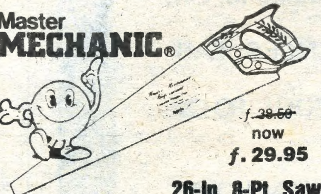


f. 21.50 f. 17.50
Outdoor Power Tool Extension Cord
For indoor/outdoor use with 2-wire double-insulated tools. 16-ga., 60-ft. length. 239319



Master MECHANIC®
f. 12.00 now f. 9.75
Fiberglass Hammer

Master MECHANIC®



f. 38.50 now f. 29.95
26-In. 8-Pt. Saw
Professional-quality saw features durable nickel steel, 26-in. 8-pt. coarse crosscut blade for a sharp, even cut. Polished hardwood handle provides comfortable grip. MMP20080

Master MECHANIC®



f. 32.75 now f. 25.75
George Bignotti 7-Pc. Screwdriver Set
Ideal for any do-it-yourselfer. Includes popular sizes with 3 Phillips, 4 slotted tips. MMP7





f. 80.00 now f. 64.95
8-Pc. Solder Gun Kit
Includes dual-heat soldering gun, 3 copper soldering tips, tip-changing wrench, flux brush, coil of solder, soldering aid tool and plastic case. 8200PK



Antillian Mercantile Corp.
Havenstraat 32 O'stad, tel. 21445 - Lagoweg 40 S.Nicolas, tel. 46016

INCEDENTENAN SANGRIENTE NA ALGERIA

PARIS--Segun e corant di Paris, Le Monde, siman pasa incidentenan sangriente a keda registra na e ciudad Ghardaia, cu a resulta den un cantidad di heridos.

Gobierno di Algeria a confirma te awor cu polis mester a actua.

E incidentenan lo a origina ora autoridad a base di un areglo nobo encuanto terenonan cu no ta wordo bon utiliza, a cuminza cu un reparticion nobo.

Campesinonan pober di e barionan cu ta wordo habita pa Mozabiet, lo a sinti cu nan a wordo pasa.

No unicamente e campesinonan, pero tambe trahadornan manual y esnan cu ta practica profesion libre, cu mas bien lo kier haci speculacionnan cu e terenonan.

Gobierno a dicidi di reparti e terenonan atrove, pa asina estimula agricultura.

E autonomia socialista cu a wordo mantene den agricultura te awor, no por a garantiza cu e pais por a produci alimento.

HUNGRIA A HAYA PRESTAMO DI 420 MILLON DOLLAR

BUDAPEST —Banco Mundial lo duna Hungria 420 Millon Dollar den forma di prestamo.

Diamars un acuerdo pa credito a keda firma na Budapest pa 300 Millon Dollar y dia 19 di Juni na Tokio lo firma un acuerdo pa 120 Millon.

E prestamo ta wordo financia pa Arab Bankin Corporation, Bank of Tokyo, Chemical Bank di Merca y Westminster Bank di Gran Bretania.

COSMOS VIDEO CLUB

Habri di 9.30 - 12.00 y 2.00 - 6.30

LATEST -RELEASES on BRAND NEW TAPES ** VHS & BETA **

All kinds of Films:ACTION,CRIME.THRILLERS WAR,COMEDY,DRAMA,MUSICAL,MAFIA, HORROR,CARTOONS & CHILDREN FILMS

NOS TIN E ULTIMO WRESTLINGNAN CU BO NO TA MIRA ARIBA TELEVISION

Fl.1,50 per day per FILM

"We may not have all the films you have already seen-but we will certainly have almost all You have not SEEN".

TEL: 26955 nxt to Kong Hing .Havenstr.14

VEILING / AUCTION

LAGO OIL TRANSPORT CO. LTD.
June 19 & 20 – 10 a.m.
ARUBA

In the presence of Notary Dr. J.R. Croes

CONSTRUCTION EQUIPMENT:

(3) Komatsu Forklifts - 4 and 6 ton; (5) DROTT deck cranes - 5 and 7.5 ton; (2) CLARK straddle carriers (2) Sky-Climber lift platforms; (2) electric jack stackers; (1) BIG JOE truck lift fork straddle.

TRUCKS, TRAILERS & AUTOMOBILES:

(18) Ford, Daihatsu, Oldsmobile cars and pickup ; (2) Porta-Camp 30' toilet trailers; (1) Chevrolet 1980 V-8 350 gas, flatbed truck; (1) Ford 1984 with high ranger linesman.

MACHINE SHOP EQUIPMENT:

(1) Bullard 86" vertical turret lathe; (3) Cincinnate "LR" hydrashift engine lather; (4) Niles Bennet 3400 lb air operated hammer; (2) Linde CM-50-60 shape cutting machines; (8) Oster pipe cutting and threading machines; (1) Wellsaw bundle cutter; (3) Pipe saws 8" to 16"; (3) Roll and bending machines.

SPARE PARTS FOR:

Pumps (Centrifugal) Compressors, Turbine Parts: Valves and Actuators; (1,200) 1/2 - 3/4 800 lb. Smith figure 5890 gate valves; (87) 4" - 12" f-6 gate valves; Stockham 150 gate valves; (59) Electric Motors and Generators - 2 to 1,000 hp; Plate Steel and Grating. Pipe Fitting Threaded. 1/2 thru 3" up to 3,000 lb. ells, tees, couplings, bushings, unions, plugs, etc.
WELD FITTINGS: MACHINE & STUD BOLTS: BUILDING SUPPLIES AND APPLIANCES: LAB EQUIPMENT: OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE.
OFFICE COMPUTERS: FIRE FIGHTING EQUIPMENT: VERY LARGE QUANTITIES OF TOOL ROOM MATERIALS.

All buyers must register. Registration from 8 a.m. at no cost at the General Office Building on EACH DAY of the AUCTION. Enter through "SEROE COLORADO ENTRANCE ONLY. Only Registered Buyers may enter refinery. Terms of payments: CASH, BANK-CHECK OR IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT ON SAME DAY OF AUCTION.

Bidding will be in U.S. Dollars and will be on Per Lot Basis. 5 1/2 percent government tax will be collected at time of payment.



Auctioneers International, Inc.
8140 Walnut Hill Lane – Suite 105 – Dallas, Tx 75231
214/987-4884 – TELEX -6974259 OMNI DAL – FAX–9872432

Wired transfers will require a non-refundable cash deposit. For more information contact OMNI—Kevin Rogers,telephone 9-3604 of LAGO—Humphrey Theysen telephone 9-4132.

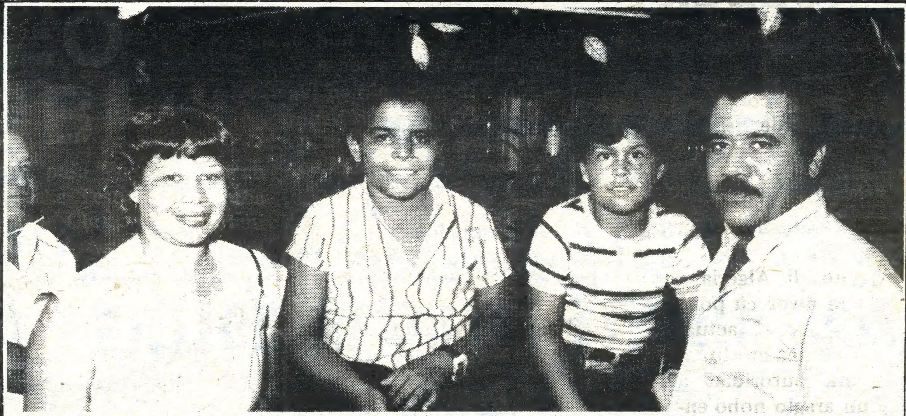
SOCIAL



JENNYFER BLANCO ta cumpli aña mañan y ta ricibi masha felicitacion di su mama y tata, di su rumannan, welo y welanan, di su welo na Sto. Domingo, tantanan y omonan, demas familia y di DIARIO.



Mañan ta cumpli un aña mas di bida **LISETTE YARZAGARAY** cu ta ricibi masha pabien di su mama y tata, di su rumannan, demas familia especialmente di su amigitonan y amigitanan di klas 2 C di PCS y di DIARIO.



Adriaan Guacaran tabata tin actuacion exitoso na Aruba siman pasa diasabra. Masha poco a ser publica di e interes di diferente familia pa topa cu e jovencito aki. Awe DIARIO ta presenta un foto di Adriaan den compania di familia Fransisca durante su estadia ariba nos isla. Aki nan ta den Kalalu Cocktail Lounge unda Adriaan a presenta pa Bodega di Informacion.

Den Fiesta Cu:
LA NUEVA FUERZA
&
Los Pimentosos
FIESTA BAILABLE CLUB SPORT BOY'S
DIASABRA 15 DI JUNI
Di 9or p.m. — 3or a.m.
Entrada en general . Fls.7.00

CELEBRACION PA DIA DI TATA
NA CLUB TRAPPERS
DIADOMINGO 16 DI JUNI
Di 7orp.m.—1orA.M.
Entrada General: Fls.7.00

Mi ta dedica es poesia aki na tur tata di Aruba y di henter mundo recordando dia di tatanan.

ELOGIO

Boso ta e arbolnan di bida
Cu a brinda nos dushi sombra
Durante tur temporada, te ainda
Cubriendo nos foi solo y serena.

Boso ta e antorcha resplandente
Cu a kita scuridad, y luz nos caminda
Te cu hasta solo mes ta jaloeza
Ora cu e sali den horizonte.

Bordo di boso barco nos tabata feliz
Bao di boso comando nos ta sigur
Maske cuanto tempestad a menaza
Tranquilo y salvo nos a navega

Cancionnan cu ritmonan di alegria
Nos ta canta boso , en alta tono
Pagando tributo na nos tatanan ke?
Awe riba es gran dia de los Padres

Skirbi pa; Omaira I. Britten



THOMAR CROES mañan ta cumpli 2 aña y ta ricibi masha pabien di su mama y tata, di su ruman, wela y welonan, tanta y omonan, madrina y padrino, demas familia y tambe di diario.



Awe ta cumpli 1 aña **EMY LISANDRA KELLY** Felicitacion ta bini di su mama y tata, welanan, omo y tantanan, primonan y primanan, Pepe Iris, omo Juan y di **DIARIO.**

M.E.P.

MOVIMIENTO
ELECTORAL
DI PUEBLO





Ariba e fecha tan precioso "DIA DI TATA" mi pensamento mas cu nunca ta cu Boso.
Ariba e fecha memorable aki mi kier uni mi mes cu tur e yiunan aki na Aruba pa felicita tur e tatanan y pa expresa nos gratitud pa tur loque nan a haci, y ta haciendo y lo sigui haci pa nos.
Den un tata ta scondi asina tanto bondad cu nos mente no ta capaz pa realiza. Pa tal motibo ta pa mi un honor di por felicita tur tata ariba nan dia, deseandonan un dia placentero y cu pa hopi aña mas nan lo por sigui disfruta y goza di e cariño y amor di nan respetable famia.
Cu Dios for di Cielo manda su recompensa pa Bosonan.



PABIEN Y TUR CLASE DI FELICIDAD

Den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo
M.E.P.
BETICO CROES



POLIS

LADRONNAN DEN CAS DI ANCIANO

ORANJESTAD(AAN)— Tabata antayera pa 10.45 or cu un cabayero di 78 aña di edad, biba na Savaneta, a entrega keho contra ladronnan cu a penetra den su cas. E desconocidonan a bay cu un suma di 2650 florin, cu tabata den camber di e homber.

E caso ta bao di investigacion.

MAS BILLETE FALSO DI DOLLAR

ORANJESTAD(AAN)— Diahuebs atardi doño di un take away na Tanki Leendert a entrega keho na warda di recherche cu nan a presenta un billete falso di cien dollar.

Segun E.L., un persona a yega na su negoshi, y a logra di pasa e billete.

E caso ta den man di polis.

AUTO A PEGA NA CANDELA

ORANJESTAD(AAN)— Diahuebs mainta dilanti di un panaderia den Kazernestraat, un auto a pega na candela.

Patruya a wordo dirigi na e sitio, caminda e chofer di un auto di entrega L.S.J. a bisa cu el a tende un zonido straño bao di e tapa di motor.

Ora el a sali pa mira kico ta pasando, el a mira candela ta sali for di e motor.

Personal di bombero a atende e caso.

NAKASONE KIER PA MINISTRONAN HABRI MERCADO

TOKIO:—Prome ministro di hapon, Yasuhiro Nakasna a haci un apelacion ariba su ministronan gabinete den expresionnan masha fuerte, pa haci tur lo posibel pa habri mercado hapones mas rapido posibel pa productonan di exterior y cu esaki mester ta den e periodo stipula cu ta termina fin di e luna aki.

El a critica minsterio di agricultura, pesca y forestacion cu continuamente ta opone contra habrimento di mercado.

Un delegacion di comunidad europeo bao direccion di director pa relacionnan cu exterior, Raymond Phan Van Phi, a haci un apelacion dialuna ultimo na Hapon pa promove pedidanan di interior. El a pidi pa medidanan efectivo y rapido y concreto.

MAGNA
IMPORT & EXPORT
Koningstraat 52, Tel. 24349

Nos ta ofrece pueblo si bo ta bai construi bo cas of renoba bo cas ? Nos ta ofrecebo nos servicio pa traha bo kozijnnan pa bentana y porta y tambe bo portanan y bentanan na e diseñonan cu bo ta desea di madera di cedar. Y tambe nos ta traha tur tipo di kashi, kitchen cabinet, wandmuebel, kashinan di baño etc., y un bon trabao ta garantisa. Y tambe nos ta mula carbite tip blade, y tambe bladesnan pa schaafbank Pa mas informacion pasa na Koningstraat 52 wak y convence pa bo mes.

CIRCULO PRO ARTE
TA PRESENTA
ORKESTA JUVENIL DI CURACAO
Diaranzon : 19 Juni
Ora: 8:00 P.M.
CAS DI CULTURA
Kaarchi : Fls.10,--
Miembro y Hubentud Fl.8,--

BINGO
Americana Casino Aruba n.v.

DIADOMINGO
FOR DI 4:00 'OR ATARDI BINGO DRIVE CU PREMIONAN FABULOSO
UN FULL CARD HASI DEN 60 JAMADA TA PAGA $800.00 GANANDO JACKPOT DI OVER $200.00 BO TA PARTICIPA DEN RIFA, ... of GANA PREMIONAN FABULOSO FOR DI NOS SHOWCASE DI REGALO DEN CASINO SNACKS I DRINKS ON THE HOUSE.

DIALUNA
FOR DI 9:00 'OR ANOCHI BINGO SPECIAL CU PREMIONAN TOTAL DI MAS DI FLS. 10.000.00 1 CARCHI JEN (FULL CARD) TA PAGA FLS. 3.600.00 PARTICIPA DEN NOS BINGONAN I GANA PREMIO FABULOSO CARCHI TA OBTENIBEL FOR DI 7:00 OR ANOCHI
CASINO AMERICANA
UN CASINO DIFFERENTE CU UN AMBIENTE EXELENTE

boulevard I
TODAY at 8.15 p.m.


FRIDAY THE 13TH PART V
horror 18 yrs

boulevard II
TODAY at 8.45 p.m.

***
WITNESS
***
crime drama 18 yrs.

at 12.00 p.m.

***
Pruimen Bloesem
***
sex-movie 18 yrs

Sunday at 6.00 p.m.
SLEEPING BEAUTY

all ages

Drive - In
TODAY
at 8.30 & 12.00 p.m.
Sunday at 9.00 p.m.


musicaldrama 14 yrs.

Principal
TODAY
at 8.30 p.m.

***
FLOSSIE
***
sex-movie 18 yrs.